

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS IMPACT WRENCH PDSSAP 20-Li D3

(GB) (CY)

20V CORDLESS IMPACT WRENCH

User manual
Translation of the original instructions

(HR)

20 V AKU UDARNI ODVIJAČ

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU UDARNI ODVIJAČ

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(RO)

20 V MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT FĂRĂ FIR

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН УДАРЕН ВИНТОВЕРТ

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΠΑΛΜΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών
χρήσης

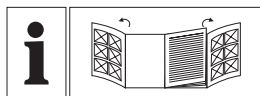
(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU- DREHSCHLAGSCHRAUBER

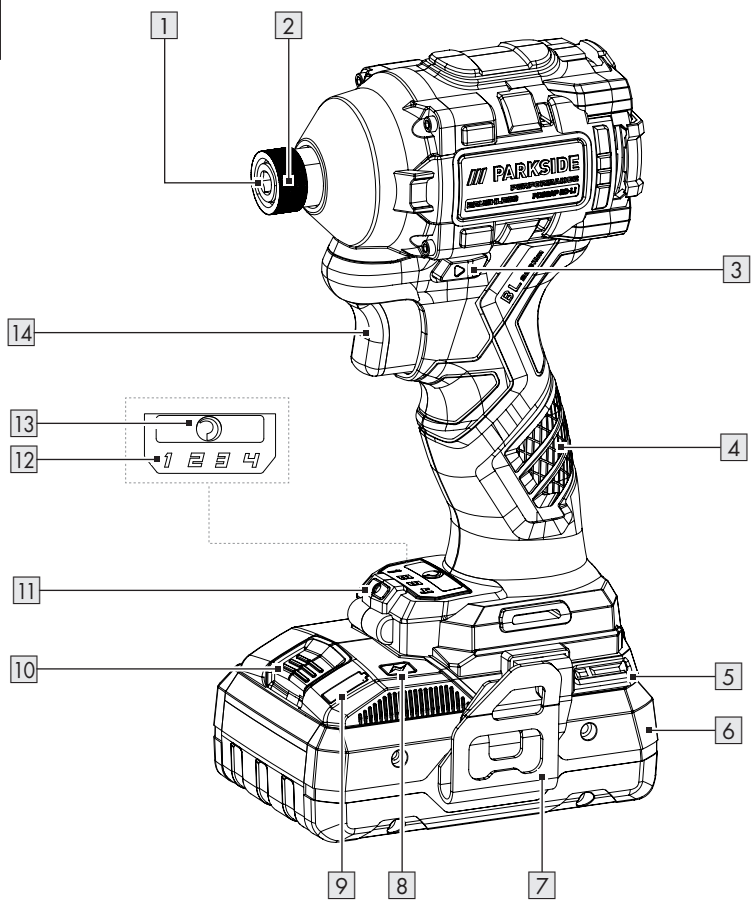
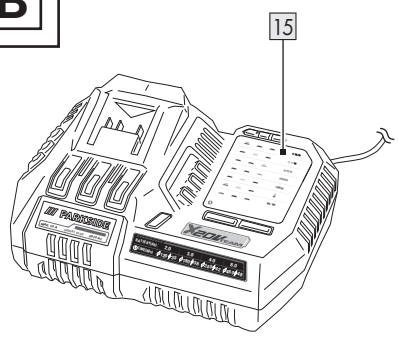
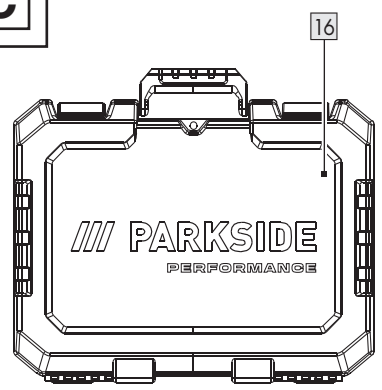
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 485602_2501





GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	24
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	43
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	63
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	83
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	107
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	128

A**B****C**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „X 20 V TEAM“

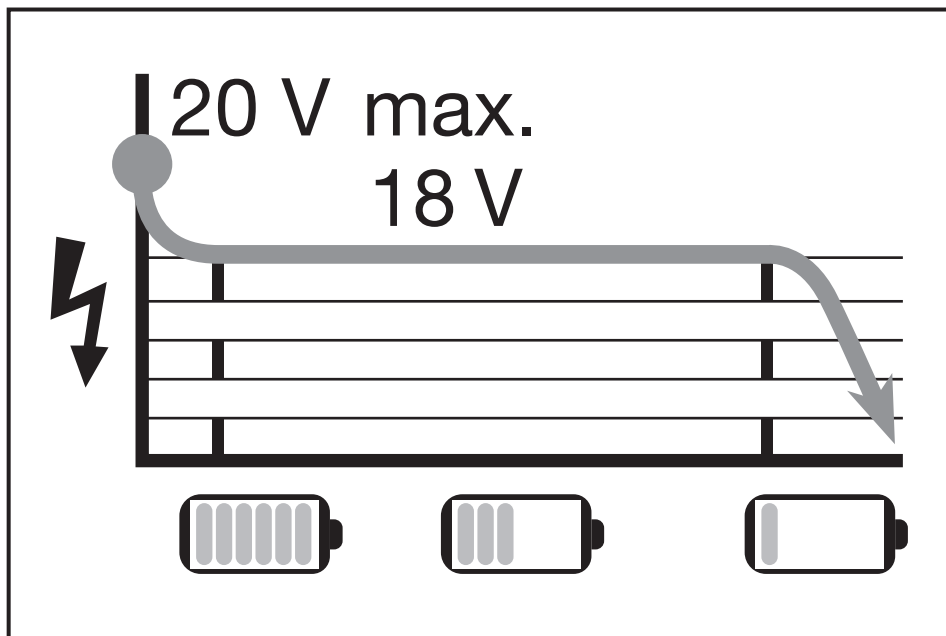
AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE „X 20 V TEAM“

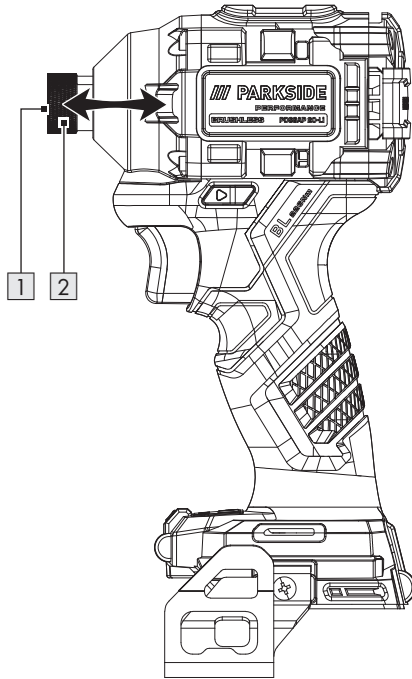
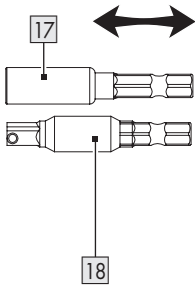
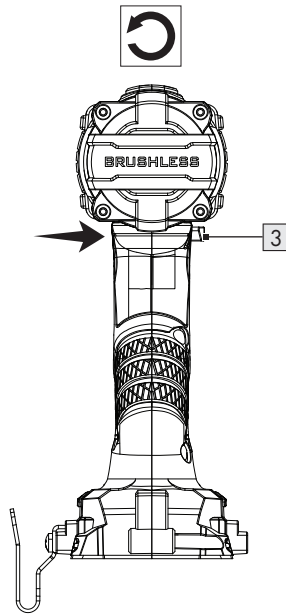
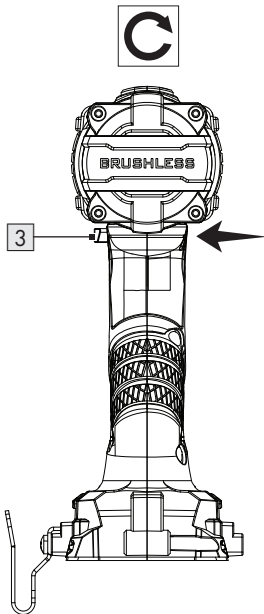
ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA „X 20 V TEAM“

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ УРЕДИ ОТ СЕРИЈАТА „X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ «X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



















D**E**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Description of parts	Page	8
Functional description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	11
General power tool safety warnings	Page	11
Safety information for impact wrenches	Page	14
Vibration and noise reduction	Page	14
Behaviour in emergency situations	Page	14
Residual risks	Page	15
Before first use	Page	15
Unpacking the product	Page	15
Accessories	Page	15
Preparation	Page	15
Attaching/removing an insertion tool	Page	16
Checking the charging level of the battery pack	Page	16
Charging the battery pack	Page	16
Operation	Page	17
Inserting/removing the battery pack	Page	17
Selecting the speed level	Page	17
Setting the rotational direction	Page	17
Switching on/off	Page	18
Speed control	Page	18
LED work light	Page	18
Belt clip	Page	18
Working instructions	Page	18
Transport	Page	19

Cleaning, maintenance and storage	Page	19
Cleaning	Page	19
Maintenance	Page	19
Storage	Page	19
Replacement parts/Accessories	Page	20
Troubleshooting	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	22
EU declaration of conformity	Page	23

List of pictograms used


	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>	 	<p>This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Direct current/voltage</p>
			<p>Wear hearing protection!</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Wear protective gloves!</p>
			<p>Wear eye protection!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Speed level button 14</p>
			<p>Speed level display 13</p>
	<p>Caution! Hot surface. There is a risk of burns.</p>	 	<p>Safety information Instructions for use</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		

20V CORDLESS IMPACT WRENCH

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is designed for:
 - Screwing in and loosening screws
 - Tightening and loosening nuts
- The LED work light  is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.

* Not included in delivery.

- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

NOTE







- ▶ Battery pack and charger are not included in delivery.



- 1 20V Cordless Impact Wrench
- 1 Storage case
- 1 User manual

● **Description of parts**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Tool holder
-  Locking sleeve
-  Rotational direction switch
-  Handle (insulated gripping surface)
-  Battery pack holder
-  Battery pack *

- 7 Belt clip
- 8  button (charging level)
- 9 Charging level indicator
- 10 Release button (battery pack)
- 11 LED work light
- 12 Speed level display
- 13  button (speed level)
- 14 On/off switch

(Fig. B)

- 15 Charger *

(Fig. C)

- 16 Storage case

(Fig. D)

- 17 Bit holder *
- 18 Socket adapter *

● Functional description

- The product features a 1/4" (6.35 mm) hexagon tool holder **1** which can rotate clockwise and counter-clockwise.
- The rotary impact function converts the force of the motor into uniform rotary impacts.
- The striking mechanism switches on when tightening and loosening screws and nuts.
- Read the section "Operation" to learn more about each operating element's function.

● Technical data

20V Cordless Impact Wrench	PDSSAP 20-Li D3
Rated voltage U:	20 V ===
Weight (with battery pack):	approx. 1.7 kg

No-load rotation speed n ₀ :	
- Level 1:	0–1,900 min ⁻¹
- Level 2:	0–2,400 min ⁻¹
- Level 3:	0–3,050 min ⁻¹
- Level 4:	0–3,600 min ⁻¹
Impact rate:	
- Level 1:	0–1,200 min ⁻¹
- Level 2:	0–2,400 min ⁻¹
- Level 3:	0–3,800 min ⁻¹
- Level 4:	0–4,300 min ⁻¹
Torque:	
- Level 1:	120 N m
- Level 2:	150 N m
- Level 3:	190 N m
- Level 4:	226 N m
Max. screw/nut size:	M16
Tool holder:	1/4" (6.35 mm) hexagon drive

PARKSIDE Performance Smart battery	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Transmitted power:	≤ 20 dBm

Recommended ambient temperature

Max. temperature (total):	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841.

* Not included in delivery.

The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	71.2 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	79.2 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration a_h :	8.02 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the charging time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Charging time

WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!

- ▶ Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.
- ▶ You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**

- Smart PAPS 204 A1
- Smart PAPS 208 A1
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
- PLG 20 C1
- PLG 20 C3
- PDSLГ 20 A1
- Smart PLGS 2012 A1
- Technical data of the battery pack and charger: see separate user manual

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded)

power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs**

- with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection
- Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Safety information for impact wrenches

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **In case of soft materials such as aluminium or similar, using the impact wrench can damage the thread or screw seat if screwed too tight.**

Original accessories/auxiliary equipment

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention

can prevent serious injury and damage to property.

- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Injuries caused by moving parts or hot surfaces
- Ear damage if working without ear protection
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").

3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Insertion tool for ¼" (6.35 mm) tool holder **1**:
 - Bit holder and screw bit
 - Socket adapter and socket
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack **6** once the product is fully prepared for use.

● Attaching/removing an insertion tool

NOTE

- ▶ The directional information in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.
- ▶ Impact-resistant accessory or socket adapter must be used, a non-impact rated accessory may cause a reduction in the fastening torque or damaged accessories.

Attaching an insertion tool

(Fig. D)

1. Insert a bit holder [17] or socket adapter [18] into the tool holder [1].
2. Push a screw bit or socket onto the bit holder [17] or socket adapter [18].
3. Check that the insertion tool is firmly secured by pulling on it.

Removing an insertion tool


(Fig. D)




⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Insertion tools can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. Unlocking the tool holder [1]: Slide the locking sleeve [2] forwards.
2. Remove the insertion tool.

● Checking the charging level of the battery pack

- Press  [8] next to the charging level indicator [9] on the battery pack [6].
- The charging level of the battery pack [6] is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the charging level indicator [9].

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange, green	Fully charged
	Red, orange	Partially charged
	Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack [6] when only the red LED on the charging level indicator [9] is illuminated.

● Charging the battery pack

⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack [6]!




- ▶ Do not expose the battery pack [6] to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +50 °C.

NOTE

- ▶ You can find detailed instructions in the user manual of the charger [15].
- ▶ If the battery pack [6] is still warm, allow it to cool down before charging.

1. Remove the battery pack [6] from the product.
2. Push the battery pack [6] into the charging slot of the charger [15].
3. Connect the charger [15] to a socket-outlet.
4. After charging: Disconnect the charger [15] from the socket-outlet.
5. Pull the battery pack [6] out of the charger [15].


Control LEDs on the charger

Green	Red	Meaning
Lights up	—	Fully charged
		Stand-by mode (no battery pack  inserted)
—	Lights up	Charging
—	Flashes	Battery pack  is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack  is defective

● Operation

● Inserting/removing the battery pack




⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack  once the product is fully prepared for use.





⚠ NOTICE! Risk of property damage and damage to the product!

- ▶ An incorrect battery pack can damage the product and the battery pack.




Inserting the battery pack

1. Push the battery pack  along the guide into the battery pack holder .
2. Ensure the battery pack  clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button  on the battery pack .
2. Pull the battery pack  out of the battery pack holder .

● Selecting the speed level


- Press   to choose between 4 speed levels.
- The selected speed level is indicated on the speed level display .

Level	Max. no-load rotation speed	Max. impact rate	Torque
1	1,900 min ⁻¹	1,200 min ⁻¹	120 N m
2	2,400 min ⁻¹	2,400 min ⁻¹	150 N m
3	3,050 min ⁻¹	3,800 min ⁻¹	190 N m
4	3,600 min ⁻¹	4,300 min ⁻¹	226 N m

● Setting the rotational direction


(Fig. E)



⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only operate the rotational direction switch  when the product has stopped.

NOTE

- ▶ The directional information in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

- Set the rotational direction switch  to one of the 3 positions:

Position of the rotational direction switch 	Rotational direction
Left	Clockwise
Middle	On/off switch  locked
Right	Counter-clockwise

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!

- ▶ Before inserting the battery pack [6], check that the on/off switch [14] works properly and returns to the OFF position when released.

Switching on

1. Insert the battery pack [6] (see "Inserting/removing the battery pack").
2. Set the rotational direction (see "Setting the rotational direction").
3. Select the speed level (see "Selecting the speed level").
4. Press and hold the on/off switch [14].

Switching off

1. Release the on/off switch [14].
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. When taking a break: Push the rotational direction switch [3] to the middle position. This prevents the product from being switched on accidentally.
4. Remove the battery pack [6] from the product if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

● Speed control

- Progressively controlling the speed: Apply gentle or stronger pressure on the on/off switch [14].

Pressure	Speed
Gentle	Low
Strong	High

● LED work light

NOTE

- ▶ Improve visibility in poorly lit areas: This product is equipped with a LED work light [11] to illuminate the immediate working area.
- As soon as the product is switched on: The LED work light [11] switches on immediately.

● Belt clip

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before hanging the product on a belt: Push the rotational direction switch [3] to the middle position. This prevents the product from being switched on accidentally.
- Hanging the product on a belt: Use the belt clip [7].
- You can use the belt clip [7] as a bottle opener for bottles with crown caps.

● Working instructions



⚠ NOTICE!

- ▶ Always follow the manufacturer's instructions for tightening screws or nuts. Follow the manufacturer's guidelines for the inspection of screws or nuts in accordance with time or performance.
- ▶ After changing a vehicle's wheel(s): Inspect the wheel bolts or nuts as requested in the manufacturer's instructions or guidelines. Tighten the wheel bolts or nuts with a torque wrench after approx. 50 to 100 km.

Practical advice


- The torque depends on the impact duration. The maximum achievable torque is the sum of all individual torques achieved by the impact. The maximum torque is reached after an impact duration of 6–10 seconds. After this duration, the tightening torque increases only minimally.
- The impact duration is to be determined for each required tightening torque. The actual tightening torque achieved should always be checked with a torque wrench.
- The tightening torque depends on the impact duration.
- In order to achieve optimum impact force, do not exert any pressure against the screw/nut.
- Only use the product to tighten screws and nuts for pre-assembly work. It is not the product that achieves the desired target torque of the screw or nut, but a torque wrench that is set to the target torque.
- Check the tightening torque actually achieved with a torque wrench.

● Transport

- Switch off the product and remove the battery pack . Let all moving parts come to a complete stop.
- Remove the insertion tool.
- Always carry the product by the handle .

● Cleaning, maintenance and storage

WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work.
- ▶ Switch off the product and remove the battery pack .

- Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

● Cleaning

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.

NOTICE! Risk of product damage!




- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slots, motor housing and handle of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage







- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case ,
 - out of the reach of children.
- The storage temperature for the battery pack  and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack is not adversely affected.
- Before storage: Remove the battery pack  from the product.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.

- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack  is not inserted.	Insert the battery pack  (see “Inserting/removing the battery pack”).
	The battery pack  is discharged.	Charge the battery pack  (see “Charging the battery pack”).
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product	Apply appropriate pressure on the product.
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch  is defective.	

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 485602_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485602_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 485602_2501)
--

IAN: 485602_2501
 Product identification: "PARKSIDE Performance" Cordless impact wrench
 Model Number: HG13479

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	07.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory














EN



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	26
Uvod	Stranica	27
Uvjeti korištenja	Stranica	27
Sadržaj isporuke	Stranica	27
Opis dijelova	Stranica	27
Opis funkcije	Stranica	28
Tehnički podaci	Stranica	28
Sigurnosne napomene	Stranica	30
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	30
Sigurnosne napomene za udarne ključeve	Stranica	33
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica	33
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	34
Ostali rizici	Stranica	34
Prije prve uporabe	Stranica	34
Raspakirajte proizvod	Stranica	34
Pribor	Stranica	34
Priprema	Stranica	35
Montaža/demontaža radnog alata	Stranica	35
Provjera razine napunjenosti baterijskog modula	Stranica	35
Punjenje baterijskog modula	Stranica	35
Korištenje	Stranica	36
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula	Stranica	36
Odabir razine brzine	Stranica	36
Namještanje smjera vrtnje	Stranica	36
Uključivanje/isključivanje	Stranica	37
Regulacija broja okretaja	Stranica	37
LED radno svjetlo	Stranica	37
Kopča za remen	Stranica	37
Upute za rad	Stranica	38
Transport	Stranica	38

Čišćenje, održavanje i skladištenje	Stranica	38
Čišćenje	Stranica	38
Održavanje	Stranica	39
Skladištenje	Stranica	39
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica	39
Otklanjanje poteškoća	Stranica	39
Zbrinjavanje	Stranica	39
Jamstvo	Stranica	40
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	40
Servis	Stranica	41
EU izjava o sukladnosti	Stranica	42

Značenje korištenih piktograma/simbola

	<p>OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)</p>	 	<p>Ovaj simbol znači da se prije uporabe proizvoda treba pridržavati uputa za uporabu.</p>
	<p>UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Istosmjerna struja/napon</p>
	<p>OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)</p>	 	<p>Nosite zaštitne rukavice!</p> <p>Nosite zaštitu za oči!</p>
	<p>PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>	 	<p>Tipka za razinu brzine 13</p> <p>Prikaz razina brzine 12</p>
	<p>Oprez! Vruća površina. Postoji opasnost od opekline.</p>	 	<p>Sigurnosne napomene</p> <p>Upute za rukovanje</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>		

20 V AKU UDARNI ODVIJAČ

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod namijenjen je za sljedeće aktivnosti:
 - Zavijanje i odvijanje vijaka
 - Zatezanje i otpuštanje matica
- LED radno svjetlo 11 predviđeno je za osvjetljavanje užeg radnog područja.
- Uvijek koristite odgovarajući pribor za predviđenu upotrebu. Pri kupnji i uporabi radnih alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.

- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.
- Slijedite sve aktualne lokalne sigurnosne propise, norme i odredbe. Uporaba bučnih električnih alata može biti dozvoljena sukladno državnim ili lokalnim propisima samo tijekom određenog razdoblja dana.
- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM** i može se koristiti s baterijskim modulima serije **X 20 V TEAM**. Baterijski moduli serije **X 20 V TEAM** smiju se koristiti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igrčke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul i punjač nisu priloženi.



- 1 20 V Aku udarni odvijač
- 1 Kutija za pohranu
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Držač alata
- 2 Čahura za blokiranje
- 3 Sklopka za promjenu smjera okretanja
- 4 Ručka (izolirana ručka)
- 5 Držač baterijskog modula

- 6 Baterijski modul *
- 7 Kopča za remen
- 8 Tipka  (razina napunjenosti)
- 9 Indikator razine napunjenosti
- 10 Tipka za otpuštanje (baterijski modul)
- 11 LED radno svjetlo
- 12 Prikaz razina brzine
- 13 Tipka  (razina brzine)
- 14 Prekidač za uključivanje/isključivanje

(Sl. B)

- 15 Punjač *


(Sl. C)

- 16 Kutija za pohranu

(Sl. D)

- 17 Držać nastavaka *
- 18 Adapter za utični ključ *

● Opis funkcije

- Proizvod ima šesterokutni držać alata  od 1/4" (6,35 mm) koji se može okretati u smjeru kazaljke na satu ili suprotno.
- S funkcijom rotacijskih udara, snaga motora pretvara se u ravnomjerne rotacijske udare.
- Udarni mehanizam uključuje se kada se vijci i matice zatežu i otpuštaju.
- Dodatne informacije o pojedinačnim upravljačkim elementima možete pronaći u poglavlju „Korištenje“.

● Tehnički podaci

20 V Aku udarni odvijač	PDSSAP 20-Li D3
Nazivni napon U:	20 V ---
Težina (s baterijskim modulom):	oko 1,7 kg

Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	
- 1. brzina:	0–1900 min ⁻¹
- 2. brzina:	0–2400 min ⁻¹
- 3. brzina:	0–3050 min ⁻¹
- 4. brzina:	0–3600 min ⁻¹
Broj udaraca:	
- 1. brzina:	0–1200 min ⁻¹
- 2. brzina:	0–2400 min ⁻¹
- 3. brzina:	0–3800 min ⁻¹
- 4. brzina:	0–4300 min ⁻¹
Okretni moment:	
- 1. brzina:	120 N m
- 2. brzina:	150 N m
- 3. brzina:	190 N m
- 4. brzina:	226 N m
Maks. veličina vijka/matrice:	M16
Držać alata:	1/4" (6,35 mm) šesterokutni

PARKSIDE Performance pametna punjiva baterija	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frekvencijski pojas:	2400–2483,5 MHz
Snaga emitiranja:	≤ 20 dBm

Preporučena okolna temperatura

Maks. temperatura (ukupno):	+50 °C
Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +50 °C
Tijekom skladištenja:	0 °C do +45 °C

* Nije uključen u isporuku.

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	71,2 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3,0 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	79,2 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracije a_h :	8,02 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

Vrijeme punjenja

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda i materijalne štete zbog nestručnog rukovanja baterijskim modulom!

- ▶ Poštujte sigurnosne napomene te upute za punjenje i pravilnu uporabu u uputama za uporabu vašeg baterijskog modula i punjača serije **X 20 V TEAM**.
- ▶ Podroban opis procesa punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM** i može se koristiti s baterijskim modulima serije **X 20 V TEAM**. Baterijski moduli serije **X 20 V TEAM** smiju se koristiti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.
- Na vrijeme punjenja utječu čimbenici kao što su temperatura okoline i baterijskog modula, kao i primijenjeni mrežni napon i može odstupati od navedenih vrijednosti.
- Preporučujemo da ovaj proizvod koristite samo sa sljedećim baterijskim modulima:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**

- Preporučujemo da ove baterijske module punite sljedećim punjačima:

- **PLG 20 A3**
- **PLG 20 A4**
- **PLG 20 C1**
- **PLG 20 C3**

- **PDSLГ 20 A1**
- **Smart PLGS 2012 A1**

- Tehnički podaci o baterijskom modulu i punjaču: Pogledajte posebne upute za uporabu

Vrijeme punjenja Punjač	2 Ah Baterijski modul PAP 20 B1	4 Ah Baterijski modul PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Punjač PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Sigurnosne napomene

- **Opće sigurnosne napomene za električne alate**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na

električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- a) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- b) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste**

koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

- h) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno nježite električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za

rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.

- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- a) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.

- e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
 - b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.
- **Sigurnosne napomene za udarne ključeve**
 - **Električni alat držite samo za izolirane ručke dok izvodite radove kod kojih vijak može udariti u skrivene strujne vodove.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
 - **Osigurajte obradak.** Obradak koji se pridržava steznim napravama ili škripcem sigurnije se drži nego rukom.

- **Prije odlaganja električnog alata pričekajte dok se posve ne smiri.** Radni se alat može nagnuti i uzrokovati gubitak kontrole na električnim alatom.
- **Upotrijebite prikladni detektor kako biste otkrili sakrivene kabele za napajanje ili se obratite lokalnoj komunalnoj tvrtki.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i strujnog udara. Oštećenje voda plina može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovodnu cijev uzrokuje materijalnu štetu.
- **Za mekane materijale kao što su aluminij ili slično, kada koristite udarni ključ, navoj ili sjedište vijka mogu se oštetiti prečvrstim zatezanjem.**

Originalni pribor/dodatna oprema

UPOZORENJE!

► Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar i požar.

- Koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu ili čija je montaža kompatibilna s proizvodom.

● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sljedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.

- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja proizvoda u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! Ovo polje može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate! Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti, osobama s medicinskim implantatima preporučamo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s

konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Ozljede uzrokovane pokretnim dijelovima ili vrućim površinama
- Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh može doći do oštećenja sluha
- Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama na ruku ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne koristi pravilno i ne održava

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar i požar.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- Radni alat za držač alata **1** od ¼" (6,35 mm):
 - Držač bitova i vijčanih nastavaka
 - Adapter za utični ključ i utični ključ
- Prikladna osobna zaštitna oprema

Alat i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“). Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

● Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- ▶ Umetnite baterijski modul **6** u proizvod samo kada je potpuno spreman za upotrebu.

● Montaža/demontaža radnog alata

NAPOMENA

- ▶ Smjerove u ovom odjeljku treba tumačiti tako da se korisnik nalazi iza proizvoda.
- ▶ Mora se koristiti pribor otporan na udarce ili adapter za utični ključ. Pribor koji nije otporan na udarce može rezultirati smanjenjem momenta zatezanja ili oštećenjem pribora.

Montaža radnog alata

(Sl. D)

1. Umetnite držač nastavaka **17** ili adapter za utični ključ **18** u držač alata **1**.
2. Gurnite vijčani nastavak ili utični ključ u držač nastavaka **17** ili adapter za utični ključ **18**.
3. Povlačenjem provjerite je li radni alat pričvršćen.

Demontaža radnog alata

(Sl. D)




⚠ OPREZ! Opasnost od opekline!

- ▶ Radni alati mogu postati vrlo vrući. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.

1. Otključajte držač alata **1**: Gurnite čahuru za blokiranje **2** naprijed.
2. Uklonite radni alat.

● Provjera razine napunjenosti baterijskog modula

- Pritisnite **8** pokraj indikatora razine napunjenosti **9** na baterijskom modulu **6**.
- Razina napunjenosti baterijskog modula **6** označena je paljenjem odgovarajućih LED lampica na indikatoru razine napunjenosti **9**.

Indikator	Boja	Značenje
	Crvena, narančasta, zelena	Potpuno napunjeno
	Crvena, narančasta	Djelomično napunjeno
	Crvena	Potrebno je punjenje

- Baterijski modul **6** punite kada svijetli samo crveni LED indikator razine napunjenosti **9**.

● Punjenje baterijskog modula

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja baterijskog modula **6!**

- ▶ Ne izlažite baterijski modul **6** izravnoj sunčevoj svjetlosti na duže vrijeme i ne stavljajte ga na grijača tijela. Održavajte temperaturu okoline od najviše +50 °C.

NAPOMENA

- ▶ Dodatne pojedinosti potražite u uputama za uporabu punjača [15].
- ▶ Ako je baterijski modul [6] još topao, ostavite ga da se ohladi prije punjenja.

1. Izvadite baterijski modul [6] iz proizvoda.
2. Gurnite baterijski modul [6] u utor za punjenje na punjaču [15].
3. Punjač [15] povežite s utičnicom.
4. Nakon punjenja: Punjač [15] iskopčajte iz utičnice.
5. Izvadite baterijski modul [6] iz punjača [15].

Kontrolne LED lampice na punjaču

Zelena	Crvena	Značenje
Svijetli	—	Potpuno napunjeno Stanje mirovanja (nije umetnuta baterijski modul [6])
—	Svijetli	Punjenje
—	Treperi	Baterijski modul [6] je pregrijan
Treperi	Treperi	Baterijski modul [6] je u kvaru

● Korištenje

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- ▶ Umetnite baterijski modul [6] samo kada je proizvod potpuno spreman za upotrebu.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od materijalne štete i oštećenja proizvoda!

- ▶ Zbog neodgovarajućeg baterijskog modula može doći do oštećenja proizvoda i baterijskog modula.


Umetanje baterijskog modula

1. Baterijski modul [6] gurnite duž vodilica u držač baterijskog modula [5].
2. Uvjerite se da je baterijski modul [6] uskočio na svoje mjesto.

Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite tipku za otpuštanje [10] baterijskog modula [6].
2. Izvucite baterijski modul [6] iz držača baterijskog modula [5].

● Odabir razine brzine

- Pritisnite  [13] za odabir između 4 razine brzine.
- Odabrana razina brzine prikazuje se na prikazu razine brzine [12].

Razina	Maks. broj okretaja u praznom hodu	Maks. broj udaraca	Okretni moment
1	1900 min ⁻¹	1200 min ⁻¹	120 N m
2	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	150 N m
3	3050 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	190 N m
4	3600 min ⁻¹	4300 min ⁻¹	226 N m

● Namještanje smjera vrtnje

(Sl. E)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Sklopku za promjenu smjera okretanja [3] koristite samo kada se proizvod zaustavi.

NAPOMENA

► Smjerove u ovom odjeljku treba tumačiti tako da se korisnik nalazi iza proizvoda.

- Postavite sklopku za promjenu smjera okretanja [3] u jedan od 3 položaja:

Položaj sklopke za promjenu smjera okretanja [3]	Smjer vrtnje
Lijevo	U smjeru kazaljke na satu
Sredina	Prekidač za uključivanje/isključivanje [14] zaključan
Desno	U smjeru suprotnom od kazaljke na satu

● Uključivanje/isključivanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog kontinuiranog rada proizvoda!

► Prije umetanja baterijskog modula [6], provjerite radi li prekidač za uključivanje/isključivanje [14] ispravno i vraća li se u ISKLJUČENI položaj kada ga otpustite.

Uključivanje

1. Umetnite baterijski modul [6] (pogledajte „Umetanje/uklanjanje baterijskog modula“).
2. Postavite smjer vrtnje (pogledajte „Namještanje smjera vrtnje“).
3. Odaberite razinu brzine (pogledajte „Odabir razine brzine“).
4. Držite pritisnutim prekidač za uključivanje/isključivanje [14].

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje [14].
2. Prije odlaganja proizvoda pričekajte dok se posve ne smiri.
3. Kada napravite pauzu: Postavite sklopku za promjenu smjera okretanja [3] u središnji položaj. To će spriječiti slučajno uključivanje proizvoda.
4. Izvadite baterijski modul [6] iz proizvoda kada ostavljate proizvod bez nadzora ili kada završite s radom.

● Regulacija broja okretaja

- Postupno regulirajte broj okretaja: Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [14] slabije ili jače.

Tlak	Broj okretaja
Blago	Nisko
Snažno	Visoko

● LED radno svjetlo

NAPOMENA

► Poboljšajte vidljivost u slabo osvijetljenim područjima: Ovaj je proizvod opremljen LED radnim svjetlom [11] za osvjetljavanje neposrednog radnog područja.

- Kada se proizvod uključi: Odmah se uključuje LED radno svjetlo [11].

● Kopča za remen

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

► Prije vješanja proizvoda o remen: Postavite sklopku za promjenu smjera okretanja [3] u središnji položaj. To će spriječiti slučajno uključivanje proizvoda.

- Kako biste objesili proizvod na remen: Koristite kopču za remen [7].
- Možete koristiti kopču za remen [7] kao otvarač za boce s krunskim čepovima.

● Upute za rad

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Uvijek slijedite upute proizvođača za zatezanje vijaka ili matica. Slijedite upute proizvođača za provjeru vremena ili čvrstoće vijaka ili matica.
- ▶ Nakon promjene kotača na vozilu: Pregledajte vijke ili matice kotača prema uputama ili smjernicama proizvođača. Nakon pribl. 50 do 100 km, ponovno zategnite vijke ili matice kotača pomoću momentnog ključa.

Praktični savjet

- Zatezni moment ovisi o trajanju udara. Maksimalni ostvarivi zatezni moment jest zbroj svih pojedinačnih momenata postignutih udarom. Maksimalni zatezni moment postiže se nakon trajanja udara od 6 do 10 sekundi. Nakon tog trajanja, moment zatezanja minimalno se povećava.
- Trajanje udara mora se odrediti za svaki potreban zatezni moment. Stvarni postignuti zatezni moment uvijek treba provjeriti moment ključem.
- Zatezni moment ovisi o trajanju udara.
- Kako biste postigli optimalnu snagu udara, nemojte primjenjivati pritisak na vijak/maticu.
- Koristite proizvod samo zatezanje vijaka i matica za predmontažne radove. Nije proizvod taj koji postiže željeni ciljani zatezni moment vijaka ili matice, već momentni ključ koji je postavljen na ciljni zakretni moment.
- Provjerite stvarni zatezni moment postignut pomoću moment ključa.

● Transport

- Isključite proizvod i izvadite baterijski modul [6]. Pričekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave.
- Uklonite radni alat.
- Uvijek nosite proizvod držeći ga za ručku [4].

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog nenamjernog pokretanja!

- ▶ Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja.
- ▶ Isključite proizvod i izvadite baterijski modul [6].

- Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama neka izvrši naš servisni centar (pogledajte „Servis“). Koristite samo originalne rezervne dijelove.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nemojte nikada prskati proizvod vodom.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala.
- Održavajte ventilacijske otvore proizvoda, kućište motora i ručku čistima. Da biste to učinili, koristite vlažnu krpu ili četku.

● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.

● Skladištenje

- Proizvod i pribor uvijek držite
 - Čistim,
 - Suhim,
 - Zaštićenim od prašine,
 - U kutiji za pohranu [16],
 - Izvan dohvata djece.
- Temperatura pohrane baterijskog modula [6] i proizvoda je između 0 °C i +45 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu tijekom pohrane

kako baterijski modul ne bi izgubio učinkovitost.

- Prije spremanja: Izvadite baterijski modul [6] iz proizvoda.

● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Za dodatne informacije obratite se telefonskoj podršci tvrtke Lidl (pogledajte „Servis“).

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Baterijski modul [6] nije umetnut.	Umetnite baterijski modul [6] (pogledajte „Umetanje/uklanjanje baterijskog modula“).
	Baterijski je modul [6] je prazan.	Napunite baterijski modul [6] (pogledajte „Punjenje baterijskog modula“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [14] je neispravan.	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Motor je pokvaren.	
Učinak proizvoda je slab.	Prekomjerno pritiskanje proizvoda	Primijenite odgovarajući pritisak na proizvod.
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji kontakt je labav	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [14] je neispravan.	

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22:

papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom

zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 485602_2501).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 485602_2501 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Srpska oznaka sukladnosti

● EU izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 485602_2501)	
--	--

IAN:	485602_2501
Identifikacija proizvoda:	"PARKSIDE Performance" Aku udarni odvijač
Broj modela	HG13479

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

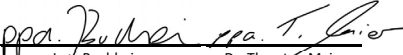
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	07.05.2025	
Mjesto	Datum	ppa. Jero Buchheim
		Ovlašteni potpisnik
		ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik



HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana	45
Uvod	Strana	46
Predviđena namena	Strana	46
Obim isporuke	Strana	46
Opis delova	Strana	46
Opis funkcija	Strana	47
Tehnički podaci	Strana	47
Bezbednosne napomene	Strana	49
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana	49
Bezbednosne napomene za udarni odvijač	Strana	52
Smanjenje vibracija i buke	Strana	52
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana	53
Zaostale opasnosti	Strana	53
Pre prvog korišćenja	Strana	53
Raspakivanje proizvoda	Strana	53
Pribor	Strana	53
Priprema	Strana	54
Stavljanje/vađenje priključne opreme	Strana	54
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana	54
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana	55
Korišćenje	Strana	55
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa	Strana	55
Izbor nivoa broja obrtaja	Strana	55
Podešavanje smeru okretanja	Strana	56
Uključivanje/isključivanje	Strana	56
Regulisanje broja obrtaja	Strana	56
LED radno svetlo	Strana	57
Kopča za pojas	Strana	57
Napomene za rad	Strana	57
Transport	Strana	57

Čišćenje, održavanje i skladištenje	Strana	57
Čišćenje	Strana	58
Održavanje	Strana	58
Skladištenje	Strana	58
Rezervni delovi/pribor	Strana	58
Rešavanje problema	Strana	58
Odlaganje	Strana	59
Garancija i garantni list	Strana	59
Postupak garancije	Strana	61
Servis	Strana	61
EU Izjava o usklađenosti	Strana	62

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	<p>OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)</p>	 	<p>Ovaj simbol znači da se prilikom upotrebe proizvoda mora uzeti u obzir uputstvo za korišćenje.</p>
	<p>UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Jednosmerna struja/napajanje</p>
	<p>OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)</p>	 	<p>Nositi zaštitu za uši!</p> <p>Nosite zaštitne rukavice!</p> <p>Nosite zaštitu za oči!</p>
	<p>PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>	 	<p>Dugme za nivo broja obrtaja 13</p> <p>Indikator nivoa broja obrtaja 12</p>
	<p>Oprez! Vruća površina. Preći opasnost od opekotina.</p>	 	<p>Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.</p>		

20 V AKU UDARNI ODVIJAČ

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za sledeće aktivnosti:
 - Zatezanje i otpuštanje zavrtnjeva
 - Zatezanje i otpuštanje navrtki
- LED radno svetlo [1] je tako dizajnirano da osvetli neposredno radno područje.
- Uvek koristite pribor za predviđenu namenu. Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Operater ili korisnik proizvoda je odgovoran za nezgode ili lične povrede i/ili materijalnu štetu kod trećih lica ili njihove imovine.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.

- Pridržavajte se svih važećih lokalnih propisa za bezbednost, standarda i odredbi. Korišćenje bučnih električnih alata je možda dozvoljeno samo u određeno vreme u skladu sa nacionalnim ili lokalnim propisima.
- Proizvod je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se koristi sa akumulatorskim paketima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorski paketi serije **X 20 V TEAM** mogu da se pune samo punjačima iz serije **X 20 V TEAM**.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

NAPOMENA


- ▶ Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

- 1 20 V Aku udarni odvijač
- 1 Kofer za skladištenje
- 1 Uputstvo za korišćenje


● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1 Pribvatnica alata
- 2 Prsten za zaključavanje
- 3 Prekidač smera okretanja
- 4 Ručka (izolovana površina ručke)
- 5 Držač akumulatorskog paketa
- 6 Akumulatorski paket *
- 7 Kopča za pojas
- 8 Dugme  (stanje napunjenosti)

* Nije uključeno u isporuku.

- 9 Indikator stanja napunjenosti
- 10 Dugme za oslobađanje (akumulatorski paket)
- 11 LED radno svetlo
- 12 Indikator nivoa broja obrtaja
- 13 Dugme  (nivo broja obrtaja)
- 14 Prekidač za uključivanje/isključivanje

(Sl. B)

- 15 Punjač *

(Sl. C)

- 16 Kofer za skladištenje


(Sl. D)

- 17 Držač bitova *
- 18 Adapter nasadne čaure *

● Opis funkcija

- Proizvod ima prihvatnicu alata 1 sa šestougaonom utičnicom od 1/4" (6,35 mm) koja može da se okreće u smeru kretanja kazaljke na satu ili u suprotnom smeru.
- Funkcija obrtnih udaraca pretvara snagu motora u ravnomerne obrtne udarce.
- Udarni mehanizam se uključuje kada se zavrtnji i navrtke zatežu i otpuštaju.
- Dodatne informacije o pojedinačnim elementima korišćenja možete pronaći u poglavlju „Korišćenje“.

● Tehnički podaci

20 V Aku udarni odvijač	PDSSAP 20-Li D3
Nominalni napon U:	20 V 
Težina (sa akumulatorskim paketom):	oko 1,7 kg

Broj obrtaja u praznom hodu n_0 :	
- 1. nivo:	0–1900 min ⁻¹
- 2. nivo:	0–2400 min ⁻¹
- 3. nivo:	0–3050 min ⁻¹
- 4. nivo:	0–3600 min ⁻¹
Broj udaraca:	
- 1. nivo:	0–1200 min ⁻¹
- 2. nivo:	0–2400 min ⁻¹
- 3. nivo:	0–3800 min ⁻¹
- 4. nivo:	0–4300 min ⁻¹
Obrtni momenat:	
- 1. nivo:	120 N m
- 2. nivo:	150 N m
- 3. nivo:	190 N m
- 4. nivo:	226 N m
Maks. veličina zavrtnjeva/navrtki:	M16
Prihvatnica alata:	1/4" (6,35 mm) šestougaona utičnica

PARKSIDE Performance pametni akumulator	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frekventni opseg:	2400–2483,5 MHz
Snaga prenosa:	≤ 20 dBm

Preporučena temperatura okoline

Maks. temperatura (ukupna):	+50 °C
Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 °C do +50 °C
Za vreme skladištenja:	od 0 °C do +45 °C

* Nije uključeno u isporuku.

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	71,2 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3,0 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	79,2 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija a_h :	8,02 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!


UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja priključne opreme i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Vreme punjenja

 **UPOZORENJE! Opasnost od telesnih povreda i materijalne štete usled nepravilnog rukovanja akumulatorskim paketom!**

- ▶ Obratite pažnju na bezbednosne napomene i uputstva za punjenje kao i na ispravnu upotrebu koja su data u uputstvu za korišćenje akumulatorskog paketa i punjača iz serije **X 20 V TEAM**.
- ▶ Detaljan opis procesa punjenja i dodatne informacije mogu se naći u posebnom uputstvu za korišćenje.
- Proizvod je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se koristi sa akumulatorskim paketima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorski paketi serije **X 20 V TEAM** mogu da se pune samo punjačima iz serije **X 20 V TEAM**.
- Na vreme punjenja utiču faktori kao što su temperatura okoline i akumulatorskog paketa, kao i napon mreže i može da odstupa od navedenih vrednosti.
- Preporučujemo da ovaj proizvod koristite samo sa sledećim akumulatorskim paketima:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**

- Smart PAPS 204 A1
- Smart PAPS 208 A1
- Preporučujemo da ovaj akumulatorski paket punitе sledećim punjačima:
 - PLG 20 A3
 - PLG 20 A4
 - PLG 20 C1
- PLG 20 C3
- PDSLГ 20 A1
- Smart PLGS 2012 A1
- Tehnički podaci akumulatorskog paketa i punjača: Pogledajte posebno uputstvo za korišćenje

Vreme punjenja Punjač	2 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B1	4 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Punjač PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- a) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- b) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni

alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

- c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću.** Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i**

- da li se pravilno koristi. Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene**

- delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- g) **Koristite električni alat, pribor, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- c) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz

- akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
 - f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.
 - g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

Servis

- a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Bezbednosne napomene za udarni odvijač

- **Prilikom izvođenja radova tokom kojih zavrtnja može da pogodi električne vodove držite električni alat za izolovane površine za hvatanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.

- **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stavljen u držač ili u stegu bezbednije se drži nego rukom.
- **Sačekajte dok se električni alat zaustavi pre nego što ga spustite.** Priključna oprema može da zapne i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Koristite odgovarajuću opremu za detektovanje da biste pronašli skrivene vodove ili se obratite lokalnoj komunalnoj službi.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi do požara i strujnog udara. Oštećenja na gasovodu mogu voditi do eksplozije. Probijanjem vodovodne cevi nastaje materijalna šteta.
- **Kada koristite meke materijale kao što je npr. aluminijum ili slično, navoji ili ležište zavrtnja mogu da se oštete usled preteranog zatezanja kada se koristi udarni odvijač.**

Originalni pribor/dodatni uređaji

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor kog **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.
- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje ili čija je montaža kompatibilna sa proizvodom.

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.

- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Ovo polje može da ometa aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da biste smanjili rizik od ozbiljnih povreda ili smrti, preporučujemo osobama koje imaju medicinske implantate da se pre korišćenja ovog proizvoda konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Povrede izazvane pokretnim delovima ili vrućim površinama
- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh
- Šteta po zdravlje koja nastaje usled vibracija šake i ruke, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava

● Pre prvog korišćenja

● Raspakivanje proizvoda


1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

● Pribor

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor kog **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara i požara.

Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potreban je sledeći pribor, kao npr. alat i priključna oprema:

- Priključna oprema za 1/4" (6,35 mm) prihvatnicu alata :
 - Držač bitova i bit za zavrtnje
 - Adapter nasadne čaure i nasadna čaura
- Odgovarajuća lična zaštitna oprema

Alat i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“). U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

● Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja!

- ▶ Nemojte da stavite akumulatorski paket **6** u proizvod sve dok u potpunosti nije pripremljen za upotrebu.

● Stavljanje/vađenje priključne opreme

NAPOMENA

- ▶ Uputstva u ovom odeljku treba tumačiti tako da pokazuju da je korisnik pozicioniran iza proizvoda.
- ▶ Potrebno je da se koristi pribor otporan na udarce ili adapter za nasadne ključeve. Pribor koji nije otporan na udarce može dovesti do blokade zateznog momenta ili do oštećenja dodatne opreme.

Stavljanje priključne opreme

(Sl. D)

1. Umetnite držač bitova **17** ili adapter nasadne čaure **18** u prihvatnicu alata **1**.
2. Stavite bit za zavrtnje ili nasadnu čauru u držač bitova **17** ili u adapter nasadne čaure **18**.
3. Proverite da li je priključna oprema dobro umetnuta tako što ćete je povući.

Vađenje priključne opreme

(Sl. D)




⚠ OPREZ! Opasnost od opekotina!

- ▶ Priključna oprema može veoma da se zagreje. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.

1. Otključavanje prihvatnice alata **1**: Povucite prema napred prsten za zaključavanje **2**.
2. Uklanjanje priključne opreme.

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

- Pritisnite **8** pored indikatora stanja napunjenosti **9** na akumulatorskom paketu **6**.
- Stanje napunjenosti akumulatorskog paketa **6** je označeno paljenjem odgovarajućih LED lampica na indikatoru stanja napunjenosti **9**.

Indikator	Boja	Značenje
	Crveno, narandžasto, zeleno	Potpuno napunjeno
	Crveno, narandžasto	Delimično napunjeno
	Crveno	Treba da se napuni

- Napunite akumulatorski paket **6** kada svetli samo crveni LED na indikatoru stanja napunjenosti **9**.

● Punjenje akumulatorskog paketa

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja akumulatorskog paketa [6]!

- ▶ Nemojte duže vreme izlagati akumulatorski paket [6] direktnoj sunčevoj svetlosti i nemojte ga stavljati na radijatore. Održavajte temperaturu okoline od maks. +50 °C.

NAPOMENA

- ▶ Za detaljna uputstva pogledajte uputstvo za korišćenje punjača [15].
- ▶ Ako je akumulatorski paket [6] još uvek topao, ostavite ga da se ohladi pre punjenja.

1. Uklonite akumulatorski paket [6] iz proizvoda.
2. Gurnite akumulatorski paket [6] u otvor za punjenje na punjaču [15].
3. Stavite utikač punjača [15] u utičnicu.
4. Nakon punjenja: Izvucite punjač [15] iz utičnice.
5. Izvadite akumulatorski paket [6] iz punjača [15].

Kontrolni LED-ovi na punjaču

Zeleno	Crveno	Značenje
Svetli	—	Potpuno napunjeno
		Režim pripravnosti (nije umetnut akumulatorski paket [6])
—	Svetli	Punjenje
—	Trepti	Akumulatorski paket [6] je pregrejan

Zeleno	Crveno	Značenje
Trepti	Trepti	Akumulatorski paket [6] je neispravan

● Korišćenje

● Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja!

- ▶ Nemojte da stavite akumulatorski paket [6] sve dok proizvod nije u potpunosti pripremljen za upotrebu.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od materijalne štete i oštećenja proizvoda!

- ▶ Neispravan akumulatorski paket može da ošteti proizvod i akumulatorski paket.


Stavljanje akumulatorskog paketa

1. Stavite akumulatorski paket [6] u proizvod duž vođica držača akumulatorskog paketa [5].
2. Vodite računa da akumulatorski paket [6] zvučno klikne na svoje mesto.

Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite dugme za oslobađanje [10] akumulatorskog paketa [6].
2. Svucite akumulatorski paket [6] sa držača akumulatorskog paketa [5].

● Izbor nivoa broja obrtaja

- Pritisnite  [13] da biste birali između 4 nivoa broja obrtaja.
- Izabrani nivo broja obrtaja je prikazan na indikatoru nivoa broja obrtaja [12].

Stepen	Maks. broj obrtaja u praznom hodu	Maks. broj udaraca	Obrtni moment
1	1900 min ⁻¹	1200 min ⁻¹	120 N m
2	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	150 N m
3	3050 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	190 N m
4	3600 min ⁻¹	4300 min ⁻¹	226 N m

● Podešavanje smera okretanja

(Sl. E)

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti prekidač smera okretanja **3** sve dok se proizvod ne zaustavi.

NAPOMENA

- ▶ Uputstva u ovom odeljku treba tumačiti tako da pokazuju da je korisnik pozicioniran iza proizvoda.

- Uvek stavite prekidač smera okretanja **3** u jedan od 3 položaja:

Položaj prekidača smera okretanja 3	Smer okretanja
Levo	U smeru kretanja kazaljke na satu
Sredina	Prekidač za uključivanje/isključivanje 14 je zaključan
Desno	Suprotno smeru kretanja kazaljke na satu

● Uključivanje/isključivanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povrede usled nenamernog neprekidnog rada proizvoda!

- ▶ Pre nego što umetnete akumulatorski paket **6**, proverite da li prekidač za uključivanje/isključivanje **14** radi ispravno i da li se vraća u položaj ISKLJUČENO kada se otpusti.

Uključivanje

1. Stavite akumulatorski paket **6** (videti „Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa“).
2. Podesite smer okretanja (videti „Podešavanje smera okretanja“).
3. Izaberite nivo broja obrtaja (videti „Izbor nivoa broja obrtaja“).
4. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje **14**.

Isključivanje

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **14**.
2. Sačekajte dok se proizvod zaustavi pre nego što ga spustite.
3. Kada napravite pauzu: Uvek stavite prekidač smera okretanja **3** u srednji položaj. Time će se sprečiti da se proizvod slučajno uključi.
4. Uklonite akumulatorski paket **6** iz proizvoda kada ostavite proizvod bez nadzora ili kada završite sa radom.

● Regulisanje broja obrtaja

- Regulisanje broja obrtaja prema nivou: Slabo ili jako pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **14**.

Pritisak	Broj obrtaja
Slab	Mala
Jak	Velika

● LED radno svetlo

NAPOMENA

- ▶ Poboljšanje vidljivosti u slabo osvetljenim područjima: Ovaj proizvod je opremljen LED radnim svetlom [11] za osvetljavanje neposrednog radnog područja.

- Čim se uključi proizvod: LED radno svetlo [11] se odmah pali.

● Kopča za pojas

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre nego što zakačite proizvod za pojas: Uvek stavite prekidač smera okretanja [3] u srednji položaj. Time će se sprečiti da se proizvod slučajno uključi.
- Kačenje proizvoda za pojas: Koristite kopču za pojas [7].
- Kopču za pojas [7] možete da koristite kao otvarač za flaše sa krunastim čepovima.

● Napomene za rad

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Uvek pratite uputstva proizvođača za zatezanje zavrtnjeva ili navrtki. Pratite uputstva proizvođača za proveru zavrtnjeva ili navrtki prema vremenu ili performansama.
- ▶ Nakon promene točkova na vozilu: Proverite zavrtnje ili navrtke na točkovima u skladu sa uputstvima ili smericama proizvođača. Nakon od oko 50 do 100 km, ponovo zategnite moment ključem zavrtnje ili navrtke na točkovima.

Praktični savet

- Obrtni momenat zavisi od trajanja udara. Maksimalni dostižni obrtni momenat je skup svih pojedinačnih obrtnih momenta postignutih udarom. Maksimalni obrtni momenat se dostiže nakon trajanja udara 6–10 sekundi. Nakon ovog trajanja, zatezni obrtni momenat se još samo minimalno povećava.
- Trajanje udara mora da se odredi za svaki potrebni zatezni obrtni momenat. Stvarno postignuti zatezni obrtni momenat uvek treba da se proveriti moment ključem.
- Momenat zatezanja zavisi od trajanja udara.
- Da biste postigli optimalnu jačinu udara, nemojte vršiti pritisak na zavrtnj/navrtku.
- Koristite proizvod samo za zatezanje zavrtnjeva i navrtki za radove tokom predmontaže. Nije proizvod taj koji postiže željeni ciljni obrtni moment zavrtnja ili navrtke, već moment ključ koji je podešen na ciljni obrtni momenat.
- Proveravajte moment ključem stvarno postignuti zatezni momenat.

● Transport

- Isključite proizvod i uklonite akumulatorski paket [6]. Pustite da se svi pokretni delovi potpuno zaustave.
- Uklanjanje priključne opreme.
- Nosite proizvod uvek držeći za ručku [4].

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja!

- ▶ Zaštitite se tokom održavanja i čišćenja.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja!

▶ Isključite proizvod i uklonite akumulatorski paket [6].

- Popravke i održavanja koji nisu opisani u ovom uputstvu prepustite našem servisnom centru (videti „Servis“). Koristite samo originalne rezervne delove.

● **Čišćenje**

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

▶ Nikada nemojte prskati proizvod vodom.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

▶ Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove proizvoda. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.

- Održavajte na proizvodu u čistom stanju otvore za ventilaciju, kućište

● **Rešavanje problema**

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod neće da se pokrene.	Akumulatorski paket [6] nije stavljen.	Stavite akumulatorski paket [6] (videti „Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa“).
	Akumulatorski paket [6] je prazan.	Napunite akumulatorski paket [6] (videti „Punjenje akumulatorskog paketa“).
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje [14] je neispravan.	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Motor je neispravan.	

motora i ručke. Da biste to uradili, koristite vlažnu krpu ili četku.

● **Održavanje**

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.

● **Skladištenje**

- Uvek čuvajte proizvod i njegov pribor u
 - Čistom,
 - Suvom stanju,
 - Zaštićeno od prašine,
 - U koferu za skladištenje [16],
 - Van domašaja dece.
- Temperatura za skladištenje akumulatorskog paketa [6] i proizvoda je između 0 °C i +45 °C. Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja da biste sprečili gubitak performansi akumulatorskog paketa.
- Prije skladištenja: Uklonite akumulatorski paket [6] iz proizvoda.

● **Rezervni delovi/pribor**

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i pribor preko sajta www.optimex-shop.com.
- Možete samo onlajn da naručite.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Performanse proizvoda su slabe.	Vrši se preveliki pritisak na proizvod	Primenite adekvatan pritisak na proizvod.
Proizvod radi s prekidima.	Unutrašnji slab kontakt	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje [14] je neispravan.	

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/ 80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/ akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/ akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/ pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/ akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odešeka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku udarni odvijač
Model:	HG13479
IAN/Serijski broj:	485602_2501
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 485602_2501) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 485602_2501 pristupiće uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 485602_2501)

IAN: 485602_2501
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE Performance" Aku udarni odvijač
Broj modela: HG13479

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

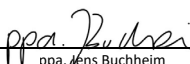

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	07.05.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

















RS



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina	65
Introducere	Pagina	66
Utilizarea conform destinației	Pagina	66
Volumul livrării	Pagina	66
Descrierea pieselor	Pagina	66
Descrierea funcționării	Pagina	67
Date tehnice	Pagina	67
Indicații de siguranță	Pagina	70
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	70
Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelnița cu percuție	Pagina	72
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina	73
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina	73
Riscuri reziduale	Pagina	74
Înainte de prima utilizare	Pagina	74
Despachetarea produsului	Pagina	74
Accesorii	Pagina	74
Pregătirea	Pagina	74
Montarea/demontarea sculei de adaos	Pagina	75
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina	75
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina	75
Folosirea	Pagina	76
Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori	Pagina	76
Selectarea treptei de turație	Pagina	76
Reglarea sensului de rotație	Pagina	77
Pornirea/oprirea	Pagina	77
Reglarea turației	Pagina	77
Lumina de lucru cu LED	Pagina	77
Clemă de curea	Pagina	78
Indicații de lucru	Pagina	78
Transportul	Pagina	78

Curățarea, întreținerea și depozitarea	Pagina	78
Curățarea	Pagina	79
Întreținerea	Pagina	79
Depozitarea	Pagina	79
Piese de schimb/accesorii	Pagina	79
Depanare	Pagina	79
Înlăturare	Pagina	80
Garanție	Pagina	80
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	81
Service	Pagina	81
Declarația UE de conformitate	Pagina	82

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	<p>PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)</p>	 	<p>Acest simbol înseamnă că înainte de utilizarea produsului trebuie respectate instrucțiunile de utilizare.</p>
	<p>AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)</p>		<p>Curent continuu/tensiune continuă</p>
	<p>PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)</p>	  	<p>Purtați căști antifonice!</p> <p>Purtați mănuși de protecție!</p> <p>Purtați ochelari de protecție!</p>
	<p>ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex., pericol de scurtcircuit)</p>	 	<p>Buton al treptelor de turație ¹³</p> <p>Indicator al treptelor de turație ¹²</p>
	<p>Precauție! Suprafețe fierbinți. Există pericol de arsuri.</p>	 	<p>Indicații de siguranță</p> <p>Instrucțiuni de manevrare</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>		

20 V MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT FĂRĂ FIR

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

- Acest produs este destinat următoarelor activități:
 - Înșurubarea și slăbirea șuruburilor
 - Strângerea și slăbirea piulițelor
- Lumina de lucru cu LED **11** este destinată pentru iluminarea directă a zonei de lucru.
- Utilizați întotdeauna accesoriul corect pentru utilizarea prevăzută. La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).
- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune

ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.

- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.
- Respectați toate prescripțiile de siguranță, normele și dispozițiile locale în vigoare. Folosirea sculelor electrice zgomotoase poate fi permisă numai la anumite ore, conform normelor naționale sau locale.
- Produsul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi operat cu pachete de acumulatori din seria **X 20 V TEAM**. Pachetele de acumulatori din seria **X 20 V TEAM** pot fi încărcate numai cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM**.

● **Volumul livrării**

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

INDICAȚIE

- ▶ Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.



- 1 20 V Mașină de înșurubat fără fir
- 1 Cutie de depozitare
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● **Descrierea pieselor**

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1** Suport pentru scule

- 2 Manșon de blocare
- 3 Schimbător de sens de rotație
- 4 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 5 Suport al pachetului de acumulatori
- 6 Pachet de acumulatori *
- 7 Clemă de curea
- 8 Buton  (nivel de încărcare)
- 9 Indicator al nivelului de încărcare
- 10 Buton de deblocare (pachetul de acumulatori)
- 11 Lumină de lucru cu LED
- 12 Indicator al treptelor de turație
- 13 Buton  (treaptă de turație)
- 14 Întrerupător pornit/oprit

(Fig. B)

- 15 Încărcător *

(Fig. C)

- 16 Cutie de depozitare

(Fig. D)

- 17 Suport capete *
- 18 Adaptor pentru cap de cheie *

● Descrierea funcționării

- Produsul are un suport pentru scule 1 cu o locaș hexagonal de ¼" (6,35 mm) care se poate roti în sens orar sau în sens antiorar.
- Funcția de percuție rotativă convertește puterea motorului în percuții rotative uniforme.
- Mecanismul de percuție pornește atunci când strângeți și slăbiți șuruburi și piulițe.
- Informații suplimentare privind elementele individuale de operare se găsesc în capitolul „Folosirea”.

● Date tehnice

20 V Mașină de înșurubat fără fir	PDSSAP 20-Li D3
Tensiune nominală U:	20 V ===
Greutate (cu pachet de acumulatori):	cca. 1,7 kg
Turație de mers în gol n ₀ :	
– Treapta 1:	0–1900 min ⁻¹
– Treapta 2:	0–2400 min ⁻¹
– Treapta 3:	0–3050 min ⁻¹
– Treapta 4:	0–3600 min ⁻¹
Număr de lovituri:	
– Treapta 1:	0–1200 min ⁻¹
– Treapta 2:	0–2400 min ⁻¹
– Treapta 3:	0–3800 min ⁻¹
– Treapta 4:	0–4300 min ⁻¹
Moment de rotație:	
– Treapta 1:	120 N m
– Treapta 2:	150 N m
– Treapta 3:	190 N m
– Treapta 4:	226 N m
Dimensiunea max. a șurubului/piuliței:	M16
Suport pentru sculă:	¼" (6,35 mm) hexagon interior

Acumulator inteligent PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Bandă de frecvență:	2400–2483,5 MHz
Putere de emisie:	≤ 20 dBm

* Nu este inclus în pachetul livrat.

Temperatura recomandată a mediului

Temperatură max. (total):	+50 °C
În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	+4 °C până la +50 °C
În timpul depozitării:	0 °C până la +45 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	71,2 dB
Imprecizie K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	79,2 dB
Imprecizie K_{WA} :	3,0 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Vibrații a_h :	8,02 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei de lucru care este prelucrată.

AVERTISMENT!

Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei de adaos și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.

Durată de încărcare

AVERTISMENT! Riscul de vătămare corporală și deteriorări materiale datorită manipulării necorespunzătoare a pachetului de acumulatori!

- ▶ Respectați indicațiile de siguranță și indicațiile pentru încărcare și cele de utilizare corectă, care sunt date în instrucțiunile de utilizare ale pachetului de acumulatori și încărcătorului seriei **X 20 V TEAM**.
- ▶ O descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate.

- Produsul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi operat cu pachete de acumulatori din seria **X 20 V TEAM**. Pachetele de acumulatori din seria **X 20 V TEAM** pot fi încărcate numai cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM**.
- Durata de încărcare este influențată de factori precum temperatura mediului și a pachetului de acumulatori, precum și tensiunea de rețea aplicată și poate diferi eventual de valorile indicate.
- Vă recomandăm să operați acest produs exclusiv cu următoarele pachetele de acumulatori:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Vă recomandăm să încărcați aceste pachete de acumulatori cu următoarele încărcătoare:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGS 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**
- Date tehnice ale pachetului de acumulatori și încărcătorului: vezi instrucțiunile de utilizare separate

Durată de încărcare Încărcător	2 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B1	4 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Încărcător PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Încărcător PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Încărcător PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Încărcător Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT!

► **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.**

Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel.**

Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare. Ștecherelor nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de

- neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unui aspirator de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericolul de incendiu.
- b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorii nefolosite departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și**

ajutorul medicului. Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste +130 °C pot produce o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● **Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelnița cu percuție**

- **Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care șurubul poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și

piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

- **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dvs.
- **Așteptați până când scula electrică s-a oprit, înainte de a o lăsa din mână.** Scula de adaos se poate bloca și poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Folosiți detectoare potrivite pentru detecta liniile de alimentare ascunse sau cereți informații de la firma locală de electricitate.** Contactul cu liniile electrice poate duce la incendii și electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Penetrarea unei linii de apă duce la deteriorări ale obiectelor.
- **Pentru materiale moi, cum ar fi de ex. aluminiu sau asemănătoare, la utilizarea cheii pentru roți, filetul sau scaunul șurubului pot fi deteriorate prin strângerea prea puternică.**

Accesorii/echipamente auxiliare originale

AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.
- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu produsul.

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție

pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Țineți produsul în siguranță de mânere/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănilor grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și eventual repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera acest produs!

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniți ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Leziuni cauzate de piese în mișcare sau suprafețe fierbinți
- Lezări ale auzului dacă nu se poartă protecție pentru auz potrivită
- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitoul „Garanție”.

● Accesorii

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Sculă de adaos pentru suport de sculă $1 \frac{1}{4}$ " (6,35 mm):
 - Suport capete și capete de șurubelniță
 - Adaptor pentru cap de cheie și cap de cheie
- Echipament personal de protecție potrivit

Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”). Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

● Pregătirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de accidentare din cauza punerii în funcțiune nedorite!

- ▶ Introduceți pachetul de acumulatori 6 numai după ce produsul este complet pregătit pentru utilizare.

● Montarea/demontarea sculei de adaos

INDICAȚIE

- ▶ Instrucțiunile de sens din această secțiune trebuie interpretate în așa fel încât utilizatorul să fie poziționat în spatele produsului.
- ▶ Trebuie utilizate accesorii rezistente la impact sau un adaptor pentru chei tubulare. Accesoriile nerezistente la impact pot duce la o reducere a cuplului de strângere sau la deteriorarea accesoriilor.

Montarea sculei de adaos

(Fig. D)

1. Introduceți un suport de capete [17] sau un adaptor pentru cap de cheie [18] în suportul pentru scule [1].
2. Introduceți un cap de șurubelniță sau un cap de cheie pe suportul de capete [17], resp. pe adaptorul pentru cap de cheie [18].
3. Verificați dacă scula de adaos este fixă, trăgând de ea.


Demontarea sculei de adaos




(Fig. D)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- ▶ Sculele de adaos se pot înfierbânta foarte tare. Purtați mănuși de protecție.
1. Deblocați suportul sculei [1]: Trageți înainte manșonul de blocare [2].
 2. Scoateți scula de adaos.

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

- Apăsați  [8] de lângă indicatorul nivelului de încărcare [9] de pe pachetul de acumulatori [6].
- Nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori [6] este indicată prin aprinderea lămpilor cu LED corespunzătoare ale indicatorului nivelului de încărcare [9].

Indicator	Culoare	Semnificație
	Roșu, portocaliu, verde	Încărcat complet
	Roșu, portocaliu	Încărcat parțial
	Roșu	Trebuie încărcat

- Încărcați pachetul de acumulatori [6], doar când este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului nivelului de încărcare [9].

● Încărcarea pachetului de acumulatori

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a pachetului de acumulatori [6]!

- ▶ Nu expuneți pachetul de acumulatori [6] la lumina puternică a soarelui pentru perioade lungi de timp și nu îl așezați pe radiatoare. Păstrați o temperatură a mediului de max. +50 °C.

INDICAȚIE

- ▶ Instrucțiuni detaliate găsiți în instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului [15].

INDICAȚIE

- ▶ Dacă pachetul de acumulatori [6] încă este cald, lăsați-l să se răcească înainte de încărcare.

1. Scoateți pachetul de acumulatori [6] din produs.
2. Împingeți pachetul de acumulatori [6] în compartimentul de încărcare al încărcătorului [15].
3. Conectați încărcătorul [15] la o priză.
4. După încărcare: Detașați încărcătorul [15] de la priză.
5. Scoateți pachetul de acumulatori [6] din încărcător [15].

LED-uri de control la încărcător

Verde	Roșu	Semnificație
Se aprinde	—	Încărcat complet Modul Standby (niciun pachet de acumulatori [6] introdus)
—	Se aprinde	Se încarcă
—	Clipește	Pachetul de acumulatori [6] este supraîncălzit
Clipește	Clipește	Pachetul de acumulatori [6] este defect

● Folosirea

● Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori

⚠ AVERTISMENT! Risc de accidentare din cauza punerii în funcțiune nedorite!

- ▶ Introduceți pachetul de acumulatori [6] numai după ce produsul este complet pregătit pentru utilizare.

⚠ ATENȚIE! Pericol de deteriorări materiale și deteriorări la produs!

- ▶ Un pachet de acumulatori incorect poate deteriora produsul și pachetul de acumulatori.


Introducerea pachetului de acumulatori

1. Glisați pachetul de acumulatori [6] de-a lungul șinei de ghidare în suportul pachetului de acumulatori [5].
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori [6] se blochează cu un clic.

Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsăți butonul de deblocare [10] la pachetul de acumulatori [6].
2. Scoateți pachetul de acumulatori [6] din suportul pachetului de acumulatori [5].

● Selectarea treptei de turație

- Apăsăți  [13], pentru a alege între 4 trepte de turație.
- Treapta de turație selectată este indicată în indicatorul treptelor de turație [12].

Treap-tă	Turație max. la mers în gol	Nr. max de lovituri	Mo-mentul de tor-siune
1	1900 min ⁻¹	1200 min ⁻¹	120 N m
2	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	150 N m
3	3050 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	190 N m
4	3600 min ⁻¹	4300 min ⁻¹	226 N m

● Reglarea sensului de rotație

(Fig. E)

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Acționați schimbătorul de sens de rotație [3] numai atunci când produsul s-a oprit.

INDICAȚIE

- ▶ Instrucțiunile de sens din această secțiune trebuie interpretate în așa fel încât utilizatorul să fie poziționat în spatele produsului.

- Fixați schimbătorul de sens de rotație [3] în una dintre cele 3 poziții:

Poziția schimbătorului de sens de rotație [3]	Sens de rotație
Stânga	În sens orar
Centru	Înterupător pornit/oprit [14] blocat
Dreapta	În sens antiorar

● Pornirea/oprirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire din cauza funcționării neintenționate continue a produsului!

- ▶ Înainte de a introduce pachetul de acumulatori [6], verificați dacă întrerupătorul pornit/oprit [14] funcționează corect și revine la poziția OPRIT atunci când este eliberat.

Pornirea

1. Introduceți pachetul de acumulatori [6] (vezi „Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori”).

2. Reglați sensul de rotație (vezi „Reglarea sensului de rotație”).
3. Selectați treapta de turație (consultați „Selectarea treptei de turație”).
4. Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [14].

Oprirea

1. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit [14].
2. Așteptați până când produsul s-a oprit, înainte de a-l lăsa din mână.
3. Când faceți pauză: Fixați schimbătorul de sens de rotație [3] în poziție centrală. Acest lucru împiedică pornirea accidentală a produsului.
4. Scoateți pachetul de acumulatori [6] din produs atunci când lăsați produsul nesupravegheat sau când terminați lucrul.

● Reglarea turației

- Reglarea turației în trepte: Apăsați mai ușor sau mai puternic întrerupătorul pornit/oprit [14].

Presiune	Turație
Ușoară	Mic
Puternic	Mare

● Lumina de lucru cu LED

INDICAȚIE

- ▶ Îmbunătățirea vizibilității în zonele slab iluminate: Acest produs este echipat cu o lumină de lucru cu LED [11] pentru a ilumina zona de lucru apropiată.

- Imediat ce produsul este pornit: Lumina de lucru cu LED [11] se aprinde imediat.

● Clemă de curea

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de a agăța produsul la o curea: Fixați schimbătorul de sens de rotație [3] în poziție centrală. Acest lucru împiedică pornirea accidentală a produsului.
- Atașați produsul la o curea: Utilizați clema de curea [7].
- Puteți utiliza clema de curea [7] ca deschizător de sticle pentru sticlele cu capace tip coroană.

● Indicații de lucru

⚠️ ATENȚIE!

- ▶ Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului pentru strângerea șuruburilor sau a piulițelor. Urmați specificațiile producătorului pentru verificarea șuruburilor sau a piulițelor în funcție de timp sau de performanță.
- ▶ După schimbarea roților la vehicul: Verificați șuruburile sau piulițele roților, după cum se cere în instrucțiunile sau ghidurile producătorului. Restrângeți șuruburile sau piulițele roților după cca. 50 până la 100 km cu o cheie dinamometrică.

Instrucțiuni practice

- Cuplul depinde de durata impactului. Cuplul maxim posibil rezultă din suma tuturor cuplurilor individuale obținute prin impact. Cuplul maxim este atins după o durată de impact de 6–10 secunde. După acest timp, cuplul de strângere crește foarte puțin.
- Durata impactului trebuie să fie determinată pentru fiecare cuplu de strângere necesar. Cuplul de

strângere real obținut trebuie controlat întotdeauna cu o cheie dinamometrică.

- Cuplul de strângere depinde de durata impactului.
- Pentru a obține forța optimă de percuție, nu aplicați presiune pe șurub/piuliță.
- Utilizați produsul numai pentru a strânge șuruburile și piulițele pentru lucrările de preasamblare. Nu produsul este cel care atinge cuplul nominal dorit al șurubului sau piuliței, ci o cheie dinamometrică ce este ajustată la cuplul nominal.
- Verificați cuplul de strângere real obținut, cu o cheie dinamometrică.

● Transportul

- Opriți produsul și scoateți pachetul de acumulatori [6]. Lăsați toate piesele în mișcare să se oprească complet.
- Scoateți scula de adaos.
- Transportați întotdeauna produsul de mâner [4].

● Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTISMENT! Risc de accidentare din cauza punerii în funcțiune nedorite!

- ▶ Protejați-vă în timpul lucrărilor de întreținere și curățare.
- ▶ Opriți produsul și scoateți pachetul de acumulatori [6].
- Pentru reparații și lucrări de întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni, vă rugăm să contactați centrul nostru de service (vezi „Service”). Utilizați numai piese de schimb originale.

● Curățarea

⚠️ **AVERTISMENT! Risc de electrocutare!**

- ▶ Nu stropiți niciodată produsul cu apă.

⚠️ **ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!**

- ▶ Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului. Nu folosiți detergenți, resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerul produsului. Utilizați o cârpă umedă sau o perie.

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.

● Depozitarea


- Depozitați produsul și accesoriile acestuia întotdeauna
 - Curate,
 - Uscate,
 - Protejate de praf,
 - În cutia de depozitare **16**,
 - Și nu la îndemâna copiilor.
- Temperatura de depozitare pentru pachetul de acumulatori **6** și produs este cuprinsă între 0 °C și +45 °C. Evitați frigul sau căldura extremă în timpul depozitării, astfel încât acumulatorul să nu piardă energie.
- Înainte de depozitare: Scoateți pachetul de acumulatori **6** din produs.

● Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl -Service (vezi „Service”).

● Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu pornește.	Pachetul de acumulatori 6 nu este introdus.	Introduceți pachetul de acumulatori 6 (vezi „Introducerea/scoaterea pachetului de acumulatori”).
	Pachetul de acumulatori 6 este descărcat.	Încărcați pachetul de acumulatori 6 (vezi „Încărcarea pachetului de acumulatori”).
	Înterupătorul pornit/oprit 14 este defect.	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Motorul este defect.	
Performanța produsului este slabă.	Apăsare excesivă asupra produsului	Exercitați doar o apăsare moderată asupra produsului.

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul funcționează cu întreruperi.	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Întrerupătorul pornit/oprit  este defect.	

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoii menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 485602_2501) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina

principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 485602_2501 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 485602_2501)

IAN: 485602_2501
Identificarea produsului: "PARKSIDE Performance" Mașină de înșurubat fără fir
Numărul de model: HG13479

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

07.05.2025

Data

ppa Jens Buchheim
Procurist

ppa Dr. Thorsten Maier
Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница	85
Увод	Страница	86
Употреба по предназначение.	Страница	86
Обем на доставката	Страница	86
Описание на частите	Страница	87
Функционално описание.	Страница	87
Технически данни	Страница	87
Указания за безопасност	Страница	90
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница	90
Указания за безопасност за ударни гайковерти	Страница	94
Намаляване на вибрациите и шума.	Страница	94
Поведение при злополуки	Страница	95
Остатъчни рискове	Страница	95
Преди първата употреба	Страница	95
Разопаковане на продукта.	Страница	95
Принадлежности.	Страница	95
Подготовка	Страница	96
Монтиране/демонтиране на работен инструмент	Страница	96
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет.	Страница	96
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница	97
Работа	Страница	97
Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет.	Страница	97
Избиране на степен на оборотите.	Страница	98
Настройване на посока на въртене	Страница	98
Включване/изключване	Страница	98
Регулиране на оборотите.	Страница	99
Работна LED лампа	Страница	99
Щипка за колан.	Страница	99
Указания за работа	Страница	99
Транспортиране	Страница	100

Почистване, поддръжка и съхранение	Страница 100
Почистване	Страница 100
Поддръжка	Страница 100
Съхранение	Страница 100
Резервни части/принадлежности	Страница 101
Отстраняване на неизправности	Страница 101
Изхвърляне	Страница 102
Гаранция	Страница 102
Процедиране в случай на рекламация	Страница 104
Сервиз	Страница 105
ЕС декларация за съответствие	Страница 106

Списък на използваните пиктограми/символи

	<p>ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)</p>	 	<p>Този символ означава, че преди употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)</p>		<p>Постоянен ток/напрежение</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)</p>	 	<p>Носете предпазни ръкавици!</p> <p>Носете защита за очите!</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)</p>	 	<p>Бутон за степен на оборотите 13</p> <p>Индикация за степен на оборотите 12</p>
	<p>Предпазливост! Гореща повърхност. Съществува риск от изгаряне.</p>	 	<p>Указания за безопасност</p> <p>Инструкции за работа</p>
	<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>		

20 V АКУМУЛАТОРЕН УДАРЕН ВИНТОВЕРТ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предвиден за следните дейности:
 - Завиване и развиване на винтове
 - Затягане и развиване на гайки
- Работната LED лампа  е предназначена за осветяване на непосредствената работна област.
- Винаги използвайте правилните принадлежности за предвидената употреба. При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на продукта (вижте „Технически данни“).
- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети

в резултат на употреба не по предназначение.

- Операторът или потребителят на продукта са отговорни за злополуки или телесни повреди и/или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.
- Продуктът е предназначен единствено за частна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.
- Съблюдавайте всички приложими местни предписания за безопасност, стандарти и разпоредби. Използването на шумни електрически инструменти може да бъде позволено само в определено време съгласно националните или местните разпоредби.
- Продуктът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да работи с акумулаторни пакети от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните пакети от серията **X 20 V TEAM** могат да бъдат зареждани само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

● Обем на доставката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

УКАЗАНИЕ



- ▶ В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

- 1 20 V Акумулаторен ударен винтоверт
- 1 Куфар за съхранение
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Гнездо за закрепване на инструмент
- 2 Фиксираща втулка
- 3 Превключвател за посока на въртене
- 4 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
- 5 Държач за акумулаторен пакет
- 6 Акумулаторен пакет *
- 7 Щипка за колан
- 8 Бутон  (състояние на зареждане)
- 9 Индикация за състояние на зареждане
- 10 Бутон за освобождаване (акумулаторен пакет)
- 11 Работна LED лампа
- 12 Индикация за степен на оборотите
- 13 Бутон  (степен на оборотите)
- 14 Превключвател за включване/изключване

(Фиг. В)

- 15 Зарядно устройство *

(Фиг. С)

- 16 Куфар за съхранение

(Фиг. D)

- 17 Държач за накрайници *
- 18 Адаптер за глухи накрайници *

● Функционално описание

- Продуктът разполага с гнездо за закрепване на инструмент 1 с 1/4" (6,35 mm) вътрешен шестостен, което може да се върти в посока

по или обратно на часовниковата стрелка.

- С въртеливата ударна функция силата на двигателя се преобразува в равномерни въртеливи удари.
- Ударният механизъм се включва при затягане и развиване на винтове и гайки.
- Допълнителна информация за отделните елементи за управление ще намерите в глава „Работа“.

● Технически данни

20 V Акумулаторен ударен винтоверт	PDSSAP 20-Li D3
Номинално напрежение U:	20 V ===
Тегло (с акумулаторен пакет):	ок. 1,7 kg
Обороти на празен ход n ₀ :	
- Степен 1:	0–1900 min ⁻¹
- Степен 2:	0–2400 min ⁻¹
- Степен 3:	0–3050 min ⁻¹
- Степен 4:	0–3600 min ⁻¹
Честота на ударите:	
- Степен 1:	0–1200 min ⁻¹
- Степен 2:	0–2400 min ⁻¹
- Степен 3:	0–3800 min ⁻¹
- Степен 4:	0–4300 min ⁻¹
Въртящ момент:	
- Степен 1:	120 N m
- Степен 2:	150 N m
- Степен 3:	190 N m
- Степен 4:	226 N m
Макс. размер на винтове/гайки:	M16

* Не се съдържа в обема на доставката.

Гнездо за закрепване на инструмент:	1/4" (6,35 mm) вътрешен шестостен
-------------------------------------	--------------------------------------

Акумулаторна батерия PARKSIDE Performance Smart	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Честотна лента:	2400–2483,5 MHz
Предавателна мощност:	≤ 20 dBm

Препоръчителна околна температура

Макс. температура (общо):	+50 °C
По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	+4 °C до +50 °C
По време на съхранение:	0 °C до +45 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическият инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	71,2 dB
Неопределеност K_{pA} :	3,0 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	79,2 dB
Неопределеност K_{WA} :	3,0 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрации a_h :	8,02 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл. Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на работния инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

Продължителност на зареждане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от телесни наранявания и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторния пакет!

- ▶ Съблюдавайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилно използване в ръководството за експлоатация на Вашия акумулаторен пакет и зарядно устройство от серията **X 20 V TEAM**.
 - ▶ Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в отделното ръководство за експлоатация.
- Продуктът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да работи с акумулаторни пакети от серията

X 20 V TEAM. Акумулаторните пакети от серията **X 20 V TEAM** могат да бъдат зареждани само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

- Продължителността на зареждане се влияе от фактори като температура на околната среда и на акумулаторния пакет, както и от приложеното мрежово напрежение, и следователно може да се различава от посочените стойности.
- Препоръчваме да работите с този продукт единствено със следните акумулаторни пакети:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Препоръчваме да зареждате тези акумулаторни пакети със следните зарядни устройства:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**
- Технически данни на акумулаторен пакет и зарядно устройство: Вижте отделното ръководство за експлоатация

Продължителност на зареждане Зарядно устройство	2 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B1	4 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Макс. 2,4 A Зарядно устройство PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min

Продължителност на зареждане Зарядно устройство	2 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B1	4 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Зарядно устройство Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Беспорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или изпаренията.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели

- и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.
- Безопасност за хората**
- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и**

- ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява

- неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрически инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторна батерия може да

доведе до кожни раздразнения или изгаряния.

- e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над +130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

● Указания за безопасност за ударни гайковерти

- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които винтът може да засегне скрити електрически проводници.**

Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

- **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- **Изчаквайте, докато електрическият инструмент спре напълно, преди да го оставите.** Работният инструмент може да се заклин и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.
- **Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити електрически проводници или потърсете помощта на местното електроснабдително дружество.** Контакт с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод предизвиква големи материални щети.
- **При използването на ударния гайковерт при меки материали, като напр. алуминий или подобни, резбата или леглото на винта могат да бъдат повредени поради твърде здраво затягане.**

Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация, съответно тяхното закрепване е съвместимо с продукта.

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.
- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте продукта на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да създаде интерференция с активни или пасивни медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват този продукт!

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с

конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Наранявания поради движещи се части или горещи повърхности
- Увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха
- Увреждания на здравето в резултат от вибрациите ръка-рамо, ако продуктът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта


1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са били препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар и пожар.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:


- Работен инструмент за $\frac{1}{4}$ " (6,35 mm) гнездо за закрепване на инструмент 

- Държач за накрайници и накрайник за завинтване
- Адаптер за глухи накрайници и глух накрайник
- Подходящи лични предпазни средства

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“). При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.

● Подготовка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Поставете акумулаторния пакет  в продукта едва тогава, когато той е напълно подготвен за употребата.






● Монтиране/демонтиране на работен инструмент

УКАЗАНИЕ

- ▶ Указанията за посока в този раздел трябва да се тълкуват в смисъл, че потребителят е разположен зад продукта.
- ▶ Трябва да се използват удароустойчиви принадлежности или адаптер за глухи ключове. Принадлежности, които не са удароустойчиви, могат да доведат до намаляване на въртящия момент на затягане или до повреждане на принадлежностите.

Монтиране на работен инструмент

(Фиг. D)



1. Вкарайте държач за накрайници  или адаптер за глухи накрайници  в гнездото за закрепване на инструмент .
2. Плъзнете накрайник за завинтване или глух накрайник върху държача за накрайници , съотв. адаптера за глухи накрайници .
3. Проверете дали работният инструмент е закрепен здраво, като го дръпнете.

Демонтиране на работен инструмент






(Фиг. D)




⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!

- ▶ Работните инструменти могат да станат много горещи. При нужда носете предпазни ръкавици.

1. Отключване на гнездото за закрепване на инструмент : Плъзнете фиксиращата втулка  напред.
2. Извадете работния инструмент.

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

- Натиснете  до индикацията за състояние на зареждане  на акумулаторния пакет .
- Състоянието на зареждане на акумулаторния пакет  се показва чрез светване на съответните LED светлини на индикацията за състояние на зареждане .

Индикация	Цвят	Значение
	Червен, оранжев, зелен	Напълно зареден
	Червен, оранжев	Частично зареден
	Червен	Трябва да бъде зареден

- Заредете акумулаторния пакет [6], когато само червеният LED на индикацията за състояние на зареждане [9] свети.

● Зареждане на акумулаторен пакет

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на акумулаторния пакет [6]!

- ▶ Не излагайте акумулаторния пакет [6] продължително време на пряка слънчева светлина и не го оставяйте върху отоплително тяло. Поддържайте околна температура от макс. +50 °C.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Подробни инструкции ще откриете в ръководството за експлоатация на зарядното устройство [15].
- ▶ Ако акумулаторният пакет [6] все още е топъл, преди зареждането го оставете да се охлади.

1. Извадете акумулаторния пакет [6] от продукта.
2. Вкарайте акумулаторния пакет [6] в гнездото за зареждане на зарядното устройство [15].
3. Свържете зарядното устройство [15] към контакт.
4. След зареждането: Изключете зарядното устройство [15] от контакта.

5. Изтеглете акумулаторния пакет [6] от зарядното устройство [15].

Контролни LED на зарядното устройство

Зелен	Червен	Значение
Свети	—	Напълно зареден Режим на готовност (не е поставен акумулаторен пакет [6])
—	Свети	Зарежда се
—	Мига	Акумулаторният пакет [6] е прегрял
Мига	Мига	Акумулаторният пакет [6] е дефектен

● Работа

● Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Поставете акумулаторния пакет [6] едва тогава, когато продуктът е напълно подготвен за употребата.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети и повреди по продукта!

- ▶ Грешен акумулаторен пакет може да повреди продукта и акумулаторния пакет.


Поставяне на акумулаторен пакет

1. Вкарайте акумулаторния пакет [6] по продължение на направляващата релса в държача за акумулаторен пакет [5].
2. Уверете се, че акумулаторният пакет [6] се фиксира с щракване.

Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване [10] на акумулаторния пакет [6].
2. Изтеглете акумулаторния пакет [6] от държача за акумулаторен пакет [5].

● Избиране на степен на оборотите

- Натиснете  [13], за да изберете между 4 степени на оборотите.
- Избраната степен на оборотите се показва на индикацията за степен на оборотите [12].

Степен	Макс. обороти на празен ход	Макс. честота на ударите	Въртящ момент
1	1900 min ⁻¹	1200 min ⁻¹	120 N m
2	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	150 N m
3	3050 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	190 N m
4	3600 min ⁻¹	4300 min ⁻¹	226 N m

● Настройване на посока на въртене

(Фиг. Е)

ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Задействайте превключвателя за посока на въртене [3] едва тогава, когато продуктът е спрял.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Указанията за посока в този раздел трябва да се тълкуват в смисъл, че потребителят е разположен зад продукта.

- Поставете превключвателя за посока на въртене [3] в една от 3-те позиции:

Позиция на превключвателя за посока на въртене [3]	Посока на въртене
Ляво	По часовниковата стрелка
В средата	Превключвател за включване/изключване [14] блокиран
Дясно	Обратно на часовниковата стрелка

● Включване/изключване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволна непрекъсната работа на продукта!

- ▶ Преди да поставите акумулаторния пакет [6], проверете дали превключвателят за включване/изключване [14] функционира изрядно и при отпускане се връща в позицията ИЗКЛ.

Включване

1. Поставете акумулаторния пакет [6] (вижте „Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет“).
2. Настройте посоката на въртене (вижте „Настройване на посока на въртене“).
3. Изберете степен на оборотите (вижте „Избиране на степен на оборотите“).
4. Задръжте превключвателя за включване/изключване [14] натиснат.

Изключване

1. Отпуснете превключвателя за включване/изключване [14].
2. Изчаквайте, докато продуктът спре напълно, преди да го оставите.
3. Когато правите почивка: Поставете превключвателя за посока на въртене [3] в средната позиция. Така се предотвратява случайно включване на продукта.
4. Извадете акумулаторния пакет [6] от продукта, ако оставяте продукта без надзор или сте приключили с работата.

● Регулиране на оборотите

- Постепенно регулиране на оборотите: Натиснете превключвателя за включване/изключване [14] по-леко или по-силно.

Натиск	Обороти
Лек	Ниски
Силен	Високи

● Работна LED лампа

УКАЗАНИЕ

- ▶ Подобряване на видимостта в слабо осветени зони: Този продукт е оборудван с работна LED лампа [11], за да се осветява непосредствената работна зона.
- Щом продуктът се включи: Работната LED лампа [11] се включва веднага.

● Щипка за колан

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди да окачите продукта на колан: Поставете превключвателя за посока на въртене [3] в средната позиция. Така се предотвратява случайно включване на продукта.

- Окачване на продукта на колан: Използвайте щипката за колан [7].
- Можете да използвате щипката за колан [7] като отварачка за бутилки със стандартни капачки.

● Указания за работа

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги следвайте инструкциите на производителя за затягане на винтове или гайки. Следвайте предписанията на производителя за проверка на винтове или гайки по време или работа.
- ▶ След смяна на колело на автомобил: Проверете колесните болтове или гайки според изискванията или насоките на производителя. Притегнете колесните болтове или гайки след ок. 50 до 100 km с динамометричен ключ.

Практическо указание

- Въртящият момент зависи от продължителността на ударите. Максимално достижимият въртящ момент се получава от сумата на всички постигнати от ударите отделни въртящи моменти. Максималният въртящ момент се постига след продължителност на ударите от 6–10 секунди. След

това време въртящият момент на затягане се повишава само още минимално.

- Продължителността на ударите трябва да се определя за всеки необходим въртящ момент на затягане. Действително постигнатият въртящ момент на затягане трябва винаги да се проверява с динамометричен ключ.
- Въртящият момент на затягане зависи от продължителността на ударите.
- За да постигнете оптималната ударна сила, не упражнявайте натиск върху винта/гайката.
- Използвайте продукта единствено за затягане на винтове и гайки при работи по предварителен монтаж. За достигане на желания зададен въртящ момент на винта или гайката не използвайте продукта, а динамометричен ключ, който е настроен на зададения въртящ момент.
- Проверявайте действително постигнатия въртящ момент на затягане с динамометричен ключ.

● Транспортиране

- Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [6]. Изчакайте пълното спиране на всички движещи се части.
- Извадете работния инструмент.
- Винаги носете продукта за ръкохватката [4].

● Почистване, поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Пазете се при работи по поддръжка и почистване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване поради неволно пускане в експлоатация!

- ▶ Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [6].

- Възлагайте извършването на ремонти и работи по поддръжка, които не са описани в това ръководство, на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“). Използвайте само оригинални резервни части.

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Никога не пръскайте продукта с вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта. Не използвайте почистващи препарати, съотв. разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на двигателя и дръжката на продукта чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

● Поддръжка

- Продуктът не изисква обслужване.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности винаги
 - Чисти,
 - Сухи,
 - Защитени от прах,
 - В куфара за съхранение [16],
 - Извън обсега на деца.

- Температурата на съхранение на акумулаторния пакет **6** и на продукта е между 0 °C и +45 °C. По време на съхранението избягвайте екстремен студ или горещина, за да не изгуби акумулаторният пакет капацитета си.
- Преди съхранението: Извадете акумулаторния пакет **6** от продукта.
- **Резервни части/ принадлежности**
 - Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
 - Можете да правите поръчки само онлайн.
 - За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не стартира.	Акумулаторният пакет 6 не е поставен.	Поставете акумулаторния пакет 6 (вижте „Поставяне/ изваждане на акумулаторен пакет“).
	Акумулаторният пакет 6 е изтощен.	Заредете акумулаторния пакет 6 (вижте „Зареждане на акумулаторен пакет“).
	Превключвателят за включване/ изключване 14 е дефектен. Двигателят е дефектен.	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
Мощността на продукта е ниска.	Прекомерен натиск върху продукта	Упражнявайте само умерен натиск върху продукта.
Продуктът работи с прекъсвания.	Вътрешен лош контакт	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Превключвателят за включване/ изключване 14 е дефектен.	

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в

рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и

действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 485602_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при

покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при

несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 485602_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.





На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 485602_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

 Маркировка за съответствие -
 сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 485602_2501)

IAN: 485602_2501
Идентификация на продукта: "PARKSIDE Performance" Акумулаторен ударен винтоверт
Номер на модела: HG13479

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

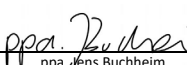
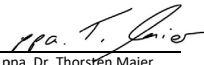
Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	07.05.2025		
Място	Дата	ppa. Jens Buchheim прокурист	ppa. Dr. Thorsten Maier прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων . . .	Σελίδα 109
Εισαγωγή	Σελίδα 110
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 110
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 110
Περιγραφή μερών	Σελίδα 111
Περιγραφή λειτουργίας	Σελίδα 111
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 111
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 114
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 114
Υποδείξεις ασφαλείας για κρουστικό δραπανοκατσάβιδο	Σελίδα 117
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 118
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 118
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 118
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 119
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 119
Εξαρτήματα	Σελίδα 119
Προετοιμασία	Σελίδα 119
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα 119
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 120
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 120
Χειρισμός	Σελίδα 121
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 121
Επιλογή επιπέδου ταχύτητας	Σελίδα 121
Ρύθμιση φοράς περιστροφής	Σελίδα 121
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 122
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα 122
Λυχνία εργασίας LED	Σελίδα 122
Κλιπ ζώνης	Σελίδα 122
Σημειώσεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 123
Μεταφορά	Σελίδα 123

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση	Σελίδα 123
Καθαρισμός	Σελίδα 123
Συντήρηση	Σελίδα 124
Αποθήκευση	Σελίδα 124
Ανταλλακτικά/εξαρτήματα	Σελίδα 124
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 124
Απόσυρση	Σελίδα 125
Εγγύηση	Σελίδα 125
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 126
Σέρβις	Σελίδα 126
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 127

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)</p>		<p>Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση του προϊόντος.</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>		<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια!</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Πλήκτρο επιπέδου ταχύτητας 13</p>
	<p>Προσοχή! Πολύ θερμή επιφάνεια. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.</p>		<p>Ένδειξη επιπέδου ταχύτητας 12</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>		<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ **ΠΑΛΜΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ**

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τρόπο εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για τις ακόλουθες εργασίες:
 - Βίδωμα και λύσιμο βιδών
 - Σφίξιμο και λύσιμο μπουλονιών
- Η λυχνία εργασίας LED **11** προορίζεται για τον φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό εξάρτημα για την εκάστοτε εφαρμογή. Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.
- Τηρείτε όλες τις ισχύουσες τοπικές διατάξεις ασφαλείας, τα πρότυπα και τους κανονισμούς. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων που παράγουν θόρυβο ενδέχεται, ανάλογα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, να επιτρέπεται μόνο σε συγκεκριμένες ώρες.
- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM**. Τα πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** πρέπει να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενο παλμικό κατσαβίδι
- 1 Βαλιτσάκι αποθήκευσης
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Υποδοχή εργαλείου
- 2 Κολάρο ασφάλισης
- 3 Διακόπτης φοράς περιστροφής
- 4 Λαβή (μονωμένη λαβή)
- 5 Υποδοχή πακέτου μπαταριών
- 6 Πακέτο μπαταριών *
- 7 Κλιπ ζώνης
- 8 Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης)
- 9 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 10 Πλήκτρο απασφάλισης (πακέτο μπαταριών)
- 11 Λυχνία εργασίας LED
- 12 Ένδειξη επιπέδου ταχύτητας
- 13 Πλήκτρο  (επίπεδο ταχύτητας)
- 14 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

(Εικ. Β)

- 15 Φορτιστής *


(Εικ. C)

- 16 Βαλιτσάκι αποθήκευσης

(Εικ. D)

- 17 Υποδοχή μύτης *
- 18 Αντάπτορας για καρυδάκι *

● Περιγραφή λειτουργίας

- Το προϊόν διαθέτει υποδοχή εργαλείου  εσωτερικού εξαγώνου ¼" (6,35 mm) με δυνατότητα περιστροφής προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.
- Κατά τη λειτουργία κρούσης η δύναμη του μοτέρ μετατρέπεται σε ομοιόμορφες κρούσεις.

- Το κρουστικό εργαλείο ενεργοποιείτε κατά το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών και παξιμαδιών.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα επιμέρους στοιχεία χειρισμού ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Χειρισμός».

● Τεχνικά δεδομένα

20 V Επαναφορτιζόμενο παλμικό καθαριδί	PDSSAP 20-Li D3
Ονομαστική τάση U:	20 V ===
Βάρος (με πακέτο μπαταριών):	περ. 1,7 kg
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	
- Επίπεδο 1:	0–1900 min ⁻¹
- Επίπεδο 2:	0–2400 min ⁻¹
- Επίπεδο 3:	0–3050 min ⁻¹
- Επίπεδο 4:	0–3600 min ⁻¹
Ρυθμός κρούσης:	
- Επίπεδο 1:	0–1200 min ⁻¹
- Επίπεδο 2:	0–2400 min ⁻¹
- Επίπεδο 3:	0–3800 min ⁻¹
- Επίπεδο 4:	0–4300 min ⁻¹
Ροπή στρέψης:	
- Επίπεδο 1:	120 N m
- Επίπεδο 2:	150 N m
- Επίπεδο 3:	190 N m
- Επίπεδο 4:	226 N m
Μέγ. μέγεθος βίδας/ παξιμαδιού:	M16
Υποδοχή εργαλείου:	Εσωτερικό εξαγώνο ¼" (6,35 mm)

* Δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

Έξυπνη μπαταρία PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Ζώνη συχνότητας:	2400–2483,5 MHz
Ισχύς εκπομπής:	≤ 20 dBm

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Μέγ. θερμοκρασία (συνολική):	+50 °C
Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +50 °C
Κατά την αποθήκευση:	0 °C έως +45 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	71,2 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	79,2 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3,0 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση a_h :	8,02 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου εφαρμογής και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

Διάρκεια φόρτισης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλου χειρισμού του πακέτου μπαταριών!

- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις σημειώσεις σχετικά με τη φόρτιση και την ορθή χρήση που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης του πακέτου μπαταριών και τους φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**.
 - ▶ Για μια λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και άλλες πληροφορίες ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης.
- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM**. Τα πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** πρέπει να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**.
- Η διάρκεια φόρτισης επηρεάζεται από παράγοντες όπως η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του πακέτου μπαταριών, όπως και η εκάστοτε τάση και μπορεί ενδεχομένως να αποκλίνει από τις υποδεικνυόμενες τιμές.
 - Συνιστάται η λειτουργία του προϊόντος αποκλειστικά σε συνδυασμό με τα ακόλουθα πακέτα μπαταριών:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
 - Συνιστάται η φόρτιση αυτών των πακέτων μπαταριών με τους ακόλουθους φορτιστές:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGS 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**
 - Τεχνικά δεδομένα του πακέτου μπαταριών και του φορτιστή: Βλ. ξεχωριστές οδηγίες χρήσης

Διάρκεια φόρτισης Φορτιστής	2 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1	4 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Φορτιστής Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε

περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανένα τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για

χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα

κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό**

- διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
 - e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
 - f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
 - g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα**

με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.

- Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά

που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

- e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των +130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- b) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.
- **Υποδείξεις ασφαλείας για κρουστικό δραπενοκατσάβιδο**
 - **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο**

από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς η βίδα είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος. Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- **Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το αποθέσετε.** Είναι πιθανόν να μαγκώσει το εργαλείο εφαρμογής ή να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες συσκευές για την ανίχνευση κρυφών αγωγών τροφοδοσίας ή ζητήστε τη βοήθεια ηλεκτρολόγου.** Η επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η βλάβη σε αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση αγωγών νερού μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.
- **Κατά τη χρήση του κρουστικού μπουλονόκλειδου σε μαλακά υλικά, όπως π.χ. αλουμίνιο ή παρόμοια υλικά, το σπείρωμα ή η έδρα της βίδας ενδέχεται να καταστραφούν σε περίπτωση υπερβολικού σφίξιματος της βίδας.**

Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που ορίζονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.

● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.
- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα

τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή του προϊόντος προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συνιστάται στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση του προϊόντος!

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Τραυματισμοί από κινούμενα μέρη και καυτές επιφάνειες
- Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες
- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά

● Πριν την πρώτη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Εργαλείο εφαρμογής για υποδοχή εργαλείου 1/4" (6,35 mm) **1**:
 - Υποδοχή μύτης και μύτη βιδώματος
 - Αντάπτορας για καρυδάκι και καρυδάκι
- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»). Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη

βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

● Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!

- ▶ Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **6** στο προϊόν μόνο εφόσον αυτό είναι έτοιμο για χρήση.

● Συναρμολόγηση/ αποσυναρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα στοιχεία κατεύθυνσης αυτής της ενότητας ισχύουν όταν ο χρήστης στέκεται πίσω από το προϊόν.
- ▶ Πρέπει να χρησιμοποιηθεί ανθεκτικό σε κρούσεις εξάρτημα ή προσαρμογέας σωληνωτού κλειδιού. Σε περίπτωση χρήσης μη ανθεκτικών σε κρούσεις εξαρτημάτων μπορεί να προκύψει μείωση της ροπής σύσφιξης ή βλάβη του εξαρτήματος.

Συναρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής

(Εικ. D)

1. Τοποθετήστε μια υποδοχή μύτης **17** ή έναν αντάπτορα για καρυδάκι **18** στην υποδοχή εργαλείου **1**.
2. Περάστε μια μύτη βιδώματος ή ένα καρυδάκι στην υποδοχή μύτης **17** ή τον αντάπτορα για καρυδάκι **18**.
3. Ελέγξτε αν το εργαλείο εφαρμογής είναι σταθερό τραβώντας το.

Αποσυαρμολόγηση εργαλείου εφαρμογής


(Εικ. D)




⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

- ▶ Τα εργαλεία εφαρμογής μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά. Φοράτε προστατευτικά γάντια, αν χρειάζεται.

1. Απασφαλίστε την υποδοχή εργαλείου [1]: Πιέστε το κολάρο ασφάλισης [2] προς τα εμπρός.
2. Αφαιρέστε το εργαλείο εφαρμογής.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

- Πιέστε το  [8] δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης [9] στο πακέτο μπαταριών [6].
- Η κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών [6] υποδεικνύεται από το αν ανάβουν οι αντίστοιχες λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης [9].

Ένδειξη	Χρώμα	Σημασία
	Κόκκινο, πορτοκαλί, πράσινο	Φορτίστηκε πλήρως
	Κόκκινο, πορτοκαλί	Φορτίστηκε εν μέρει
	Κόκκινο	Απαιτείται φόρτιση

- Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [6] όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης [9].

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στο πακέτο μπαταριών [6]!

- ▶ Μην εκθέτετε το πακέτο μπαταριών [6] σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα και μην το αφήνετε πάνω σε καλοριφέρ. Φροντίστε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος να μην υπερβαίνει τους +50 °C.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Για λεπτομερείς οδηγίες ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του φορτιστή [15].
- ▶ Αν το πακέτο μπαταριών [6] είναι ακόμη ζεστό, αφήστε το να κρυώσει πριν τη φόρτιση.

1. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6] από το προϊόν.
2. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών [6] στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή [15].
3. Συνδέστε τον φορτιστή [15] σε μια πρίζα.
4. Μετά τη φόρτιση: Αποσυνδέστε τον φορτιστή [15] από την πρίζα.
5. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6] από τον φορτιστή [15].

LED ελέγχου στον φορτιστή

Πράσινο	Κόκκινο	Σημασία
Ανάβει	—	Φορτίστηκε πλήρως
		Λειτουργία αναμονής (δεν έχει τοποθετηθεί πακέτο μπαταριών [6])
—	Ανάβει	Φορτίζει

Πράσινο	Κόκκινο	Σημασία
—	Αναβο-σβήνει	Το πακέτο μπαταριών [6] υπερθερμάνθηκε
Αναβο-σβήνει	Αναβο-σβήνει	Το πακέτο μπαταριών [6] είναι ελαττωματικό

● Χειρισμός

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!

- ▶ Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [6] μόνο εφόσον το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικών ζημιών και πρόκλησης βλάβης στο προϊόν!

- ▶ Σε περίπτωση χρήσης λανθασμένου πακέτου μπαταριών μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν και το πακέτο μπαταριών.

Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών

1. Πιέστε το πακέτο μπαταριών [6] κατά μήκος των ραγών οδήγησης στην υποδοχή πακέτου μπαταριών [5].
2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών [6] ασφαλίζει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης [10] του πακέτου μπαταριών [6].
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6] από την υποδοχή πακέτου μπαταριών [5].

● Επιλογή επιπέδου ταχύτητας

- Πιέστε το **☑** [13] για να επιλέξετε ένα από τα 4 επίπεδα ταχύτητας.
- Το ρυθμισμένο επίπεδο ταχύτητας υποδεικνύεται από την ένδειξη επιπέδου ταχύτητας [12].

Επίπεδο	Μέγ. αριθμός στροφών στο ρελαντί	Μέγ. ρυθμός κρούσης	Ροπή στρέψης
1	1900 min ⁻¹	1200 min ⁻¹	120 N m
2	2400 min ⁻¹	2400 min ⁻¹	150 N m
3	3050 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	190 N m
4	3600 min ⁻¹	4300 min ⁻¹	226 N m

● Ρύθμιση φοράς περιστροφής

(Εικ. Ε)

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Πιέστε το διακόπτη φοράς περιστροφής [3] μόνο εφόσον το προϊόν ακινητοποιηθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τα στοιχεία κατεύθυνσης αυτής της ενότητας ισχύουν όταν ο χρήστης στέκεται πίσω από το προϊόν.

- Ρυθμίστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής [3] σε μία από τις 3 θέσεις:

Θέση του διακόπτη φοράς περιστροφής [3]	Φορά περιστροφής
Αριστερά	Προς τα δεξιά

Θέση του διακόπτη φοράς περιστροφής [3]	Φορά περιστροφής
Μέση	Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [14] κλειδωμένος
Δεξιά	Προς τα αριστερά

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας συνεχούς λειτουργίας του προϊόντος!

- ▶ Πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών **[6]**, ελέγξτε αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **[14]** λειτουργεί σωστά και αν επιστρέφει στη θέση απενεργοποίησης μόλις τον αφήσετε.

Ενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών **[6]** (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών»).
2. Ρυθμίστε τη φορά περιστροφής (βλ. «Ρύθμιση φοράς περιστροφής»).
3. Επιλέξτε το επίπεδο ταχύτητας (βλ. «Επιλογή επιπέδου ταχύτητας»).
4. Κρατήστε πατημένο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **[14]**.

Απενεργοποίηση

1. Αφήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **[14]**.
2. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν πριν το αφήσετε.
3. Σε περίπτωση διαλείμματος: Ρυθμίστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής **[3]** στη μεσαία θέση. Με τον τρόπο αυτό

αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.

4. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών **[6]** από το προϊόν όταν αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη ή μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

● Ρύθμιση ταχύτητας

- Βαθμιαία ρύθμιση ταχύτητας: Πιέστε πιο ελαφρά ή πιο δυνατά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **[14]**.

Πίεση	Ταχύτητα
Ελαφριά	Χαμηλή
Έντονη	Υψηλή

● Λυχνία εργασίας LED

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Βελτίωση της ορατότητας σε μη επαρκώς φωτιζόμενες περιοχές: Αυτό το προϊόν διαθέτει μια λυχνία εργασίας LED **[11]** για τον φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.

- Μόλις ενεργοποιηθεί το προϊόν: Η λυχνία LED εργασίας **[11]** ανάβει αμέσως.

● Κλιπ ζώνης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν κρεμάσετε το προϊόν σε μία ζώνη: Ρυθμίστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής **[3]** στη μεσαία θέση. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.

- Κρεμάστε το προϊόν σε μία ζώνη: Χρησιμοποιήστε το κλιπ ζώνης **[7]**.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κλιπ ζώνης **[7]** ως τιρμπούσον για μπουκάλια με φελλό.

● Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

⚠ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!**

- ▶ Τηρείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή για το σφίξιμο βιδών ή παξιμαδιών. Τηρείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή σχετικά με τον έλεγχο των βιδών και των παξιμαδιών ανάλογα με την πάροδο του χρόνου ή την απόδοση.
- ▶ Μετά την αντικατάσταση ενός τροχού στο όχημα: Ελέγξτε τις βίδες ή τα παξιμάδια του τροχού, όπως απαιτείται από τις οδηγίες ή τις κατευθυντήριες γραμμές του κατασκευαστή. Μετά από περίπου 50 έως 100 km, σφίξτε ξανά τις βίδες ή τα παξιμάδια του τροχού με ένα δυναμομετρικό κλειδί.

Πρακτική συμβουλή

- Η ροπή στρέψης εξαρτάται από τη διάρκεια κρούσης. Η μέγιστη δυνατή ροπή στρέψης υπολογίζεται από το σύνολο όλων των μεμονωμένων ροπών στρέψης που προκύπτουν κατά την κρούση. Η μέγιστη ροπή στρέψης επιτυγχάνεται μετά από διάρκεια κρούσης 6–10 δευτερολέπτων. Μετά από αυτήν τη διάρκεια η ροπή στρέψης κατά τη σύσφιξη αυξάνεται μόνο ελάχιστα.
- Η διάρκεια κρούσης πρέπει να υπολογίζεται για κάθε απαιτούμενη ροπή στρέψης κατά τη σύσφιξη. Η πραγματική ροπή στρέψης κατά τη σύσφιξη πρέπει να ελέγχεται πάντα με δυναμομετρικό κλειδί.
- Η ροπή σύσφιξης εξαρτάται από τη διάρκεια κρούσης.
- Για να επιτύχετε τη βέλτιστη δύναμη κρούσης, μην ασκείτε πίεση στη βίδα/ στο παξιμάδι.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για το σφίξιμο βιδών

και παξιμαδιών για εργασίες προσυναρμολόγησης. Δεν είναι το προϊόν που επιτυγχάνει την επιθυμητή ροπή στρέψης, αλλά ένα δυναμομετρικό κλειδί το οποίο είναι ρυθμισμένο στην τιμή αναφοράς της ροπής στρέψης.

- Ελέγξτε την πραγματική ροπή σύσφιξης με τη χρήση ενός δυναμομετρικού κλειδιού.

● **Μεταφορά**

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6]. Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη.
- Αφαιρέστε το εργαλείο εφαρμογής.
- Μεταφέρετε πάντα το προϊόν από τη λαβή [4].

● **Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας θέσης σε λειτουργία!**

- ▶ Δίνετε προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού.
- ▶ Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6].

- Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες (βλ. «Σέρβις»). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

● **Καθαρισμός**

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

- ▶ Μην ψεκάζετε ποτέ το προϊόν με νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

► Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή/και διαλυτικά.

- Διατηρείτε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού, το περιβλήμα του μοτέρ και τη λαβή του προϊόντος. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή πινέλο.

● **Συντήρηση**

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

● **Αποθήκευση**

- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν και τα εξαρτήματά του
 - Καθαρά,
 - Στεγνά,
 - Προστατευμένα από σκόνη,

- Στο βαλιτσάκι αποθήκευσης [16],
- Μακριά από παιδιά.

- Το πακέτο μπαταριών [6] και το προϊόν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία από 0 °C έως +45 °C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφύγετε τις ακραίες χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην μειωθεί η ισχύς του πακέτου μπαταριών.
- Πριν την αποθήκευση: Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [6] από το προϊόν.

● **Ανταλλακτικά/εξαρτήματα**

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

● **Αντιμετώπιση προβλημάτων**

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το πακέτο μπαταριών [6] δεν έχει τοποθετηθεί.	Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [6] (βλ. «Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών»).
	Το πακέτο μπαταριών [6] αποφορτίστηκε.	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [6] (βλ. «Φόρτιση του πακέτου μπαταριών»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [14] είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
Η ισχύς του προϊόντος είναι χαμηλή.	Υπερβολική πίεση στο προϊόν	Ασκήστε μόνο μέτρια πίεση στο προϊόν.
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές.	Κακή επαφή εσωτερικά	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [14] είναι ελαττωματικός.	

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 485602_2501) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 485602_2501 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβια

Ⓜ Σέρβια Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

Ⓜ Σέρβια Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 485602_2501)

IAN: 485602_2501
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE Performance" Επαναφορτιζόμενο παλμικό κατασβασίδι
Αριθμός μοντέλου: HG13479

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018



Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	07.05.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφωντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 130
Einleitung	Seite 131
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 131
Lieferumfang	Seite 131
Teilebeschreibung	Seite 131
Funktionsbeschreibung	Seite 132
Technische Daten	Seite 132
Sicherheitshinweise	Seite 135
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 135
Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber	Seite 138
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite 138
Verhalten im Notfall	Seite 139
Restrisiken	Seite 139
Vor der ersten Verwendung	Seite 139
Produkt auspacken	Seite 139
Zubehör	Seite 140
Vorbereitung	Seite 140
Einsatzwerkzeug montieren/demontieren	Seite 140
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite 141
Akku-Pack aufladen	Seite 141
Bedienung	Seite 141
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 141
Drehzahlstufe auswählen	Seite 142
Drehrichtung einstellen	Seite 142
Ein-/Ausschalten	Seite 142
Drehzahlregelung	Seite 143
LED-Arbeitsleuchte	Seite 143
Gürtelclip	Seite 143
Arbeitshinweise	Seite 143
Transport	Seite 144

Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite 144
Reinigung	Seite 144
Wartung	Seite 144
Lagerung	Seite 144
Ersatzteile/Zubehör	Seite 144
Fehlerbehebung	Seite 145
Entsorgung	Seite 145
Garantie	Seite 146
Abwicklung im Garantiefall	Seite 146
Service	Seite 147
EU-Konformitätserklärung	Seite 148

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>	 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 	<p>Gehörschutz tragen! Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	 	<p>Drehzahlstufentaste 14 Drehzahlstufenanzeige 13</p>
	<p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p>	 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		

20 V AKKU- DREHSCLAGSCHRAUBER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Schrauben eindrehen und lösen
 - Muttern anziehen und lösen
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 20 V Akku-Drehschlagschrauber
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie

sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Verriegelungshülse
- 3 Drehrichtungsschalter
- 4 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 5 Akku-Pack-Halter
- 6 Akku-Pack *
- 7 Gürtelclip
- 8 Taste  (Ladezustand)
- 9 Ladezustandsanzeige
- 10 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Drehzahlstufenanzeige
- 13 Taste  (Drehzahlstufe)
- 14 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. B)

- 15 Ladegerät *

(Abb. C)

- 16 Aufbewahrungskoffer

(Abb. D)

- 17 Bithalter *
- 18 Stecknussadapter *

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt verfügt über eine Werkzeugaufnahme **1** mit 1/4" (6,35 mm) Innensechskant, die sich im oder entgegen dem Uhrzeigersinn drehen kann.
- Mit der Drehschlagfunktion wird die Kraft des Motors in gleichmäßige Drehschläge umgesetzt.
- Das Schlagwerk schaltet sich beim Festziehen und Lösen von Schrauben und Muttern ein.
- Weitere Informationen zu den einzelnen Bedienelementen finden Sie im Kapitel „Bedienung“.

● Technische Daten

20 V Akku-Drehschlagschrauber	PDSSAP 20-Li D3
Nennspannung U:	20 V ---
Gewicht (mit Akku-Pack):	ca. 1,7 kg
Leerlaufdrehzahl n_0 :	
- Stufe 1:	0–1 900 min ⁻¹
- Stufe 2:	0–2 400 min ⁻¹
- Stufe 3:	0–3 050 min ⁻¹
- Stufe 4:	0–3 600 min ⁻¹
Schlagzahl:	
- Stufe 1:	0–1 200 min ⁻¹
- Stufe 2:	0–2 400 min ⁻¹
- Stufe 3:	0–3 800 min ⁻¹
- Stufe 4:	0–4 300 min ⁻¹
Drehmoment:	
- Stufe 1:	120 N m
- Stufe 2:	150 N m
- Stufe 3:	190 N m
- Stufe 4:	226 N m
Max. Schrauben-/Muttergröße:	M16
Werkzeugaufnahme:	1/4" (6,35 mm) Innensechskant

PARKSIDE Performance Smart-Akku	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
Frequenzband:	2 400–2 483,5 MHz
Sendeleistung:	≤ 20 dBm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C

* Nicht im Lieferumfang enthalten.

Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	71,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	79,2 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung a_h :	8,02 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladedauer

WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akkupack!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akkupacks und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.

⚠️ WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

► Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

■ Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

■ Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

■ Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:

- **PAP 20 B1**
- **PAP 20 B3**
- **Smart PAPS 204 A1**
- **Smart PAPS 208 A1**

■ Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:

- **PLG 20 A3**
- **PLG 20 A4**
- **PLG 20 C1**
- **PLG 20 C3**
- **PDSLGS 20 A1**
- **Smart PLGS 2012 A1**

□ Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: siehe separate Bedienungsanleitung

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar**

ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuzerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Drehschlagschrauber

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen**

ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Bei weichen Materialien wie z. B. Aluminium oder ähnlichem kann beim Einsatz durch den Schlagschrauber das Gewinde oder der Schraubensitz durch zu festes Anziehen beschädigt werden.**

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Einsatzwerkzeug für ¼" (6,35 mm) Werkzeugaufnahme **1**:
 - Bithalter und Schraubbit
 - Stecknuss-Adapter und Stecknuss
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **6** erst dann in das Produkt ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

● Einsatzwerkzeug montieren/demontieren

HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.
- ▶ Es muss schlagfestes Zubehör oder ein Steckschlüsseladapter verwendet werden. Nicht schlagfestes Zubehör kann zu einer Verringerung des Anzugsdrehmoments oder zu einer Beschädigung des Zubehörs führen.

Einsatzwerkzeug montieren

(Abb. D)

1. Stecken Sie einen Bithalter **17** oder einen Stecknussadapter **18** in die Werkzeugaufnahme **1**.
2. Schieben Sie ein Schraubbit bzw. eine Stecknuss auf den Bithalter **17** bzw. Stecknussadapter **18**.
3. Überprüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.






Einsatzwerkzeug demontieren




(Abb. D)



⚠️ **VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Einsatzwerkzeuge können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.
1. Werkzeugaufnahme **1** entriegeln: Schieben Sie die Verriegelungshülse **2** vorne.
 2. Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

● Ladezustand des Akku-Packs prüfen


- Drücken Sie  8 neben der Ladezustandsanzeige  9 am Akku-Pack  6.
- Der Ladezustand des Akku-Packs  6 wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige  9 angezeigt.

Anzeige	Farbe	Bedeutung
	Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
	Rot, orange	Teilweise aufgeladen
	Rot	Muss aufgeladen werden



- Laden Sie den Akku-Pack  6 auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige  9 leuchtet.








● Akku-Pack aufladen

ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs 6!




- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack  6 nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +50 °C ein.

HINWEIS

- ▶ Detaillierte Anweisungen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegeräts  15.
- ▶ Falls der Akku-Pack  6 noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack  6 aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack  6 in den Ladeschacht des Ladegeräts  15.
3. Verbinden Sie das Ladegerät  15 mit einer Steckdose.
4. Nach dem Aufladen: Trennen Sie das Ladegerät  15 von der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack  6 aus dem Ladegerät  15 heraus.


Kontroll-LEDs am Ladegerät

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	—	Voll aufgeladen
		Standby-Modus (kein Akku-Pack  6 eingesetzt)
—	Leuchtet	Wird aufgeladen
—	Blinkt	Akku-Pack  6 ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack  6 ist defekt

● Bedienung

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack  6 erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

ACHTUNG! Risiko von Sachschäden und Schäden am Produkt!

- ▶ Ein falscher Akku-Pack kann das Produkt und den Akku-Pack beschädigen.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **6** entlang der Führungsschiene in den Akku-Pack-Halter **5**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **6** hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **10** am Akku-Pack **6**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Akku-Pack-Halter **5**.

● Drehzahlstufe auswählen

- Drücken Sie **13**, um zwischen 4 Drehzahlstufen zu wählen.
- Die ausgewählte Drehzahlstufe wird in der Drehzahlstufenanzeige **12** angezeigt.

Stufe	Max. Leerlaufdrehzahl	Max. Schlagzahl	Drehmoment
1	1 900 min ⁻¹	1 200 min ⁻¹	120 N m
2	2 400 min ⁻¹	2 400 min ⁻¹	150 N m
3	3 050 min ⁻¹	3 800 min ⁻¹	190 N m
4	3 600 min ⁻¹	4 300 min ⁻¹	226 N m

● Drehrichtung einstellen

(Abb. E)

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter **3** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **3** in eine der 3 Positionen:

Position des Drehrichtungsschalters 3	Drehrichtung
Links	Im Uhrzeigersinn
Mitte	Ein-/Aus-Schalter 14 gesperrt
Rechts	Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Ein-/Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!

- ▶ Bevor Sie den Akku-Pack **6** einsetzen, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **14** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku-Pack **6** ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
2. Stellen Sie die Drehrichtung ein (siehe „Drehrichtung einstellen“).
3. Wählen Sie die Drehzahlstufe aus (siehe „Drehzahlstufe auswählen“).
4. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **14** gedrückt.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **14** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

3. Wenn Sie eine Pause einlegen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **3** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.
4. Entnehmen Sie den Akku-Pack **6** aus dem Produkt, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

● Drehzahlregelung

- Drehzahl stufenweise regeln: Drücken Sie leichter oder stärker auf den Ein-/Aus-Schalter **14**.

Druck	Drehzahl
Leicht	Niedrig
Stark	Hoch

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

- ▶ Sicht in schlecht beleuchteten Bereichen verbessern: Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **11** ausgestattet, um den unmittelbaren Arbeitsbereich zu beleuchten.

- Sobald das Produkt eingeschaltet wird: Die LED-Arbeitsleuchte **11** schaltet sich sofort ein.

● Gürtelclip

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt an einem Gürtel einhängen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter **3** in die mittlere Position. Dadurch wird verhindert, dass das Produkt versehentlich eingeschaltet wird.
- Produkt an einem Gürtel einhängen: Verwenden Sie den Gürtelclip **7**.

- Sie können den Gürtelclip **7** als Flaschenöffner für Flaschen mit Kronkorken verwenden.

● Arbeitshinweise

⚠ ACHTUNG!



- ▶ Befolgen Sie stets die Anweisungen des Herstellers zum Festziehen von Schrauben oder Muttern. Befolgen Sie die Vorgaben des Herstellers zur Überprüfung von Schrauben oder Muttern nach Zeit oder Leistung.
- ▶ Nach einem Radwechsel am Fahrzeug: Prüfen Sie die Radschrauben oder -mutter wie in den Anweisungen oder Richtlinien des Herstellers gefordert. Ziehen Sie die Radschrauben oder -mutter nach ca. 50 bis 100 km mit einem Drehmomentschlüssel nach.

Praxishinweis

- Das Drehmoment ist abhängig von der Schlagdauer. Das maximal erreichbare Drehmoment ergibt sich aus der Summe aller durch den Schlag erreichten Einzeldrehmomente. Das maximale Drehmoment wird nach einer Schlagdauer von 6–10 Sekunden erreicht. Nach dieser Dauer steigt das Anziehdrehmoment nur noch minimal an.
- Die Schlagdauer ist für jedes benötigte Anziehdrehmoment zu ermitteln. Das tatsächlich erreichte Anziehdrehmoment sollte stets mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden.
- Das Anzugsdrehmoment ist abhängig von der Schlagdauer.
- Um die optimale Schlagkraft zu erreichen, üben Sie keinen Druck gegen die Schraube/Mutter aus.


- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zum Anziehen von Schrauben und Muttern für Vormontagearbeiten. Nicht das Produkt erreicht das gewünschte Soll-Drehmoment der Schraube oder Mutter, sondern ein Drehmomentschlüssel, der auf das Soll-Drehmoment eingestellt ist.
- Überprüfen Sie das tatsächlich erreichte Anzugsdrehmoment mit einem Drehmomentschlüssel.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack .
- Lassen Sie alle bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff .

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack .

- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!




- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griff des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.







● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer ,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack  und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack  aus dem Produkt.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack  ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack  ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack  ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack  auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter  ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
Der Motor ist defekt.		
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter  ist defekt.	

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung

zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte

Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485602_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe

der Artikelnummer (IAN) 485602_2501
gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für
Ihren Artikel.

● **Service**

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 485602_2501)

IAN:	485602_2501
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE Performance" Akku-Drehschlagschrauber
Modellnummer:	HG13479

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	07.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13479

Version: 08/2025

IAN 485602_2501

